DIGITAL PERCUSSION

DD-11

Owner's Guide
Bedienungsanleitung
Manuel d'instructions
Manual de instrucciones

YAMAHA

CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Inhalt

Indice

Taking Care Of Your Digital Percussion Unit

Your Digital Percussion unit will give you years of playing pleasure if you follow the simple rules given below:

1. Avoid placing the DD-11 in areas that are subject to excessive humidity or heat. Do not leave the instrument near heaters or in a car exposed to direct sunlight, for example.

2. Avoid locations in which the instrument is likely to be exposed to excessive dust or moisture.

3. Connections between the DD-11 and any other device must be made with both pieces of equipment turned OFF.

4. Do not subject the instrument to strong physical shocks, and avoid placing heavy objects on it.

5. Use a soft cloth, dry or slightly damp, for cleaning. Never use chemicals such as benzine or thinner.

6. Since the DD-11 contains digital circuitry, it may cause interference if placed to close to radio or television receivers. If this occurs, move the instrument further away from the affected equipment.

Pflege des Digital-Schlagzeugs

Beachten Sie bitte folgende Punkte, damit das Digital-Schlagzeug DD-11 stets in gutem Zustand und spielbereit bleibt.

1. Das DD-11 nicht an Orten aufstellen, die übermäßiger Feuchtigkeit oder Wärme ausgesetzt sind (z.B. in der Nähe von Heizkörpern oder in einem Fahrzeug, das in der prallen Sonne steht).

2. Aufstellorte mit übermäßiger Staub- oder Feuchtigkeitsbelastung meiden.

3. Beim Herstellen von Anschlüssen müssen das DD-11 und das andere Gerät ausgeschaltet sein.

4. Unbedingt starke Stöße vermeiden und keine schweren Gegenstände auf das Instrument stellen.

5. Das Instrument mit einem weichen und trockenen (ggf. leicht angefeuchteten) Tuch reinigen. Keinesfalls Lösungsmittel wie Waschbenzin oder Verdünner verwenden.

6. Wird das DD-11 in der Nähe von Radio- oder Fernsehempfängern aufgestellt, können seine Digitalschaltungen Empfangsstörungen hervorrufen. In diesem Fall das Instrument weiter entfernt von dem betroffenen Gerät aufstellen.

Entretien de votre module de percussion numérique

Votre module de percussion numérique vous donnera de nombreuses années d'un plaisir inégalé si vous observez les quelques mesures de précaution suivantes.

1. Evitez de placer le DD-11 dans des endroits où il pourrait être soumis à une humidité ou chaleur excessive. Ne laissez jamais l'instrument à proximité d'un appareil de chauffage où dans un véhicule stationné en plein soleil, par exemple.

2. Evitez les endroits où l'instrument pourrait être exposé à une poussière ou humidité excessives.

3. Tous les raccordements entre le DD-11 et un autre appareil doivent être effectués avec les deux appareils hors tension.

4. Ne soumettez jamais l'instrument à des chocs physiques violents et évitez d'y placer des objets lourds.

5. Utilisez un chiffon doux, sec ou très légèrement humide, pour nettoyer l'instrument. N'utilisez jamais de produits chimiques tels que de la benzine ou un diluant.

6. Du fait que le DD-11 contient des circuits numériques, il risque de provoquer des interférences s'il est placé trop près d'un récepteur de radio ou de télévision. Si cela se produit, éloignez l'instrument de l'appareil affecté.

Cuidados de su unidad de percusión digital

Su unidad de percusión digital le ofrecerá muchos años de placer de interpretación si usted sigue las simples reglas dadas a continuación:

1. No coloque la DD-11 en lugares que estén expuestos a calor o humedad excesivos. No deje el instrumento cerca de estufas ni dentro de un automóvil expuesto a la luz directa del sol, por ejemplo.

2. Evite lugares en los que el instrumento pueda quedar expuesto a polvo o humedad excesivos.

3. Las conexiones entre la DD-11 y otros aparatos deberá realizarse estando ambas unidades desconectadas.

4. No someta el instumento a golpes físicos fuertes y evite colocar objetos pesados sobre el mismo.

5. Para limpiarlo, emplee un paño suave o un poco humedecido. No use nunca productos químicos tales como bencina ni disolvente.

6. Puesto que la DD-11 contiene circuitos digitales, puede causar interferencisa si se coloca demasiado cerca de una radio o televisores. Si ocurren interferencias, separe el instrumento del equipo afectado.

Power Supply

Your DD-11 Digital Percussion unit will run either from optional batteries or an optional power adapter. Follow the instructions below according to the power source you intend to use.

2-1. Using Batteries

Six 1.5V C size (SUM-2 or R-14) or equivalent alkaline batteries (sold separately) must first be installed in the battery compartment.

1. Open the battery compartment cover located on the instrument's bottom panel.
2. Insert the six batteries, being careful to follow the polarity markings on the cabinet.
3. Replace the compartment cover, making sure that it locks firmly in place.

Stromversorgung

Das DD-11 läßt sich entweder über Batterien oder einen als Sonderzubehör erhältlichen Netzadapter betreiben. Daher ist je nach der gewählten Stromversorgung gemäß den folgenden Anweisungen vorzugehen.

2-1. Batteriebetrieb

Zunächst müssen sechs 1,5-V-Babyzellen (C-Format, SUM-2 bzw. R-14) oder entsprechende Alkali-Batterien (getrennt erhältlich) in das Batteriefach eingelegt werden.

1. Batteriefachdeckel an der Instrumentunterseite öffnen.
2. Die sechs Batterien richtig gepolt einlegen (Polaritätsmarkierungen im Batteriefach beachten).
3. Batteriefachdeckel fest schließen.

Alimentation électrique

Le module de percussion numérique DD-11 fonctionne aussi bien sur piles que sur secteur grâce à un adaptateur en option. Suivez les instructions données ci-après en fonction de la source d'alimentation que vous utilisez.

2-1. Fonctionnement sur piles

Six piles de taille C de 1,5 V (SUM-2 ou R-14), ou des piles alcalines équivalentes (vendues séparément), doivent être mises en place dans le compartiment des piles.

1. Ouvrez le couvercle du compartiment des piles situé sur le panneau inférieur de l'instrument.
2. Placez les six piles en prenant soin de les diriger selon les indications de polarité données.
3. Remettez le couvercle du compartiment en place et assurez-vous qu'il est effectivement bloqué.

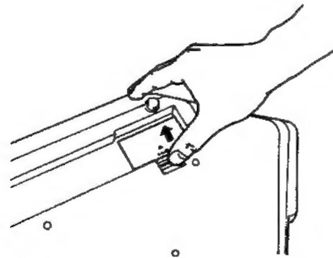
Alimentación

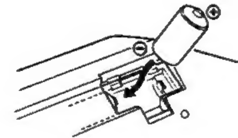
Su unidad de percusión digital DD-11 puede funcionar con pilas o con un adaptador de alimentación opcional para la red eléctrica. Siga las siguientes instrucciones de acuerdo con la fuente de alimentación que se proponga utilizar.

2-1 Funcionamiento con pilas

Deberán instalarse primero seis pilas alcalinas de 1,5V del tamaño C (SUM-2 o R-14) o equivalentes (vendidas por separado) en el compartimiento de las pilas.

1. Abra la tapa del compartimiento de las pilas situada en el panel inferior del instrumento.
2. Inserte seis pilas, teinendo cuidado de seguir las marcas de las polaridades de la caja.
3. Vuelva a colocar la tapa de las pilas, asegurándose de que quede bien cerrada.





Caution:

1. When the batteries run down, replace them with a complete set of six new batteries. NEVER mix old and new batteries.

2. To prevent possible damage due to battery leakage, remove the batteries from the instrument if it is not to be used for an extended period of time.

Achtung:

1. Erschöpfte Batterien stets als Satz austauschen und KEINESFALLS verbrauchte und frische Batterien gleichzeitig verwenden.

2. Vor längerem Nichtgebrauch des Instruments die Batterien herausnehmen, um etwaige Schäden durch auslaufenden Elektrolyt auszuschließen.

Attention:

1. Lorsque les piles sont usées, remplacez-les par un nouveau jeu de six piles. N'utilisez JAMAIS en même temps des piles neuves et des piles usées.

2. Pour prévenir tout endommagement que pourrait provoquer une fuite des piles, retirez les piles de l'instrument si vous ne devez pas l'utiliser pendant une période prolongée.

Precaución:

1. Cuando se gastan las pilas, reemplácelas por un juego completo de seis pilas nuevas. NUNCA mezcle pilas usadas con pilas nuevas.

2. Para evitar posibles daños debidos a fugas de las pilas, extraiga las pilas del instrumento si no tiene la intención de utilizarlo durante períodos prolongados.

When to Replace the Batteries
The following symptoms indicate that the batteries need to be replaced:
1. The LED display dims when no DD-11 instruments are being played.
2. When instruments are being played (e.g. when the DEMO is playing or the pads are struck) :
   - The speaker or headphone sound is distorted.
   - The LED display dims.
   - The DD-11 resets for no apparent reason, causing all functions and indicators to return to their initial status.

2-2. Using An Optional Power Adaptor

Plug the DC output cable from an optional PA-3, PA-4, or PA-40 Power Adaptor into the DC9-12V IN jack on the rear panel, then plug the adaptor into a convenient wall AC power socket.
Use ONLY a Yamaha PA-3 , PA-4 or PA-40 Power Adaptor to power your instrument from the AC mains. Attempting to use other AC adaptors could result in serious damage to your Digital Percussion.

Fälliger Batterieaustausch
Bei folgenden Anzeichen müssen die Batterien ausgetauscht werden:
1. LED-Displayanzeige auch bei Nichtgebrauch des DD-11 schwach.
2. Beim Spielen des Instruments (z.B. Demo-Wiedergabe oder Anschlagen der Pads):
   - verzerrte Klangwiedergabe über Lautsprecher oder Kopfhörer,
   - zunehmend schächere LED-Displayanzeige
   - ungewolltes Rücksetzen des DD-11, so daß alle Funktionen und Anzeigen in den Ausgangszustand zurückkehren.

2-2. Betrieb über Netzadapter (Sonderzubehör)

Das Ausgangskabel eines Yamaha-Netzadapters PA-3, PA-4 oder PA-40 (Sonderzubehör) mit der Gleichspannungsbuchse DC9-12V IN am Instrument verbinden und dann den Adapter ans Netz anschließen.
Zum Netzbetrieb des Instruments AUSSCHLIESSLICH einen Adapter PA-3, PA-4 oder PA-40 von Yamaha verwenden. Bei Einsatz anderer Netzadapter kann es zu schwerwiegenden Schäden am Digital-Schlagzeug kommen.

Quand remplacer les piles
Les symptômes suivants indiquent que les piles doivent être remplacées:
1. L'affichage à LED s'assombrit lorsque vous ne jouez aucun instrument du DD-11.
2. Lorsque vous jouez des instruments (par ex. pendant la reproduction de la DEMO ou lorsque vous battez les pads):
   - Le son du haut-parleur ou du casque est déformé.
   - L'affichage à LED s'assombrit.
   - Le DD-11 se réinitialise sans raison apparente, ce qui provoque un retour de toutes les fonctions et indications à leur état initial.

2-2. Fonctionnement avec un adaptateur secteur en option

Branchez le câble de sortie CC de l'adaptateur PA-3, PA-4 ou PA-40 en option à la prise DC9-12V IN située sur la face arrière de l'instrument et branchez ensuite l'adaptateur à une prise secteur murale.
N'utilisez qu'un adaptateur secteur Yamaha PA-3, PA-4 ou PA-40 pour alimenter l'instrument à partir du secteur. L'utilisation de tout autre adaptateur secteur pourrait gravement endommager votre module de percussion numérique.

Cuándo hay que cambiar las pilas
Los síntomas siguientes indican que deben cambiarse las pilas:
1. La indicación del LED pierde intensidad, indicando que deben cambiarse las pilas.
2. Cuando se está tocando el instrumento (es decir, cuando se reproduce la demostración (DEMO) o cuando se golpean los accionadores):
   - El sonido del altavoz o auriculares sale distorsionado.
   - Pierde intensidad la indicación del LED.
   - La DD-11 se repone sin ninguna razón aparente, causando la vuelta al estado inicial de todas las funciones e indicadores.

2-2 Funcionamiento con un adaptador de alimentación opcional

Enchufe el cable de salida de CC desde el adaptador de alimentación PA-3, PA-4 o PA-40 a la toma DC9V IN del panel posterior, y enchufe entonces el adaptador a un tomacorriente de CA que le resulte conveniente.
Emplee SOLO un adaptador Yamaha PA-333, PA-4 o PA-40 para alimentar el instrumento con la red eléctrica de CA. Si intenta utilizar otros adaptadores de CA, puede resultar en daños serios a su unidad de percusión digital.

Controls & Connections

CONTROL PANEL

Bedienelemente und Anschlüsse

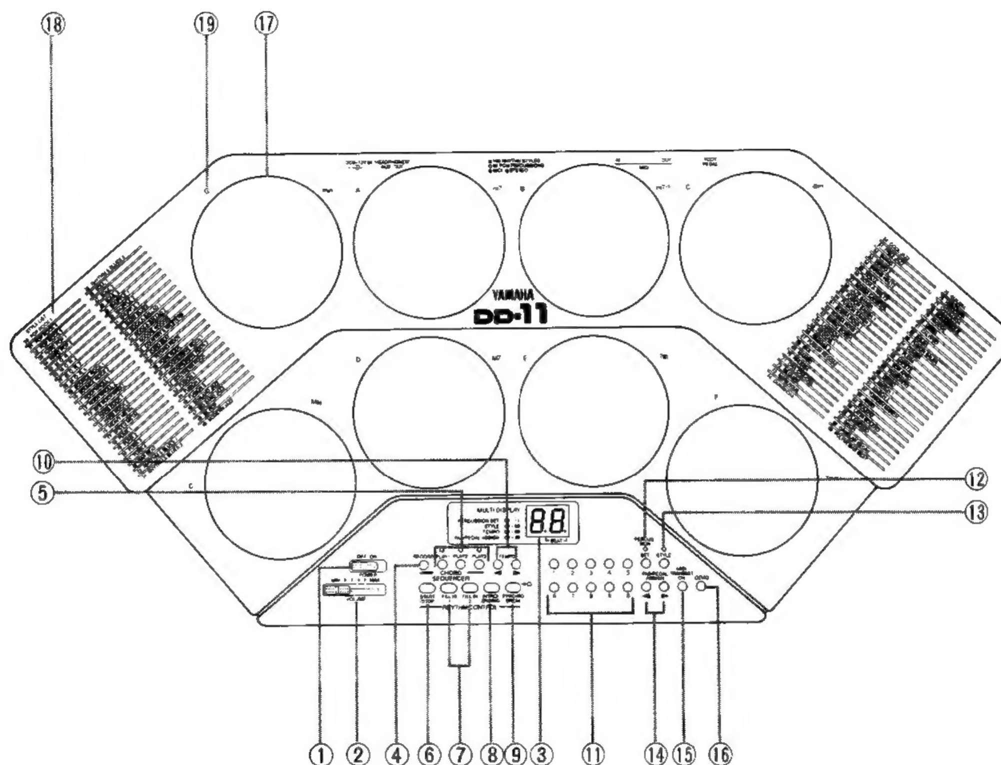
BEDIENFLÄCHE

Commandes et connecteurs

PANNEAU DE COMMANDE

Controles y conexiones

PANEL DE CONTROL



①POWER Switch
②VOLUME Control
③MULTI DISPLAY
④CHORD SEQUENCER RECORD Button
⑤CHORD SEQUENCER PLAY 1, 2, and 3 Buttons and Indicators
⑥RHYTHM CONTROL START/ STOP Button
⑦RHYTHM CONTROL FILL IN 1 and 2 Buttons
⑧RHYTHM CONTROL INTRO/ ENDING Button

①Betriebsschalter
②Lautstärkeregler
③Mehrfach-Display
④Aufnahmetaste für Akkord-Sequencer
⑤Wiedergabetaste 1, 2 und 3 für Akkord-Sequencer sowie zugehörige Anzeigen
⑥Start/ Stopp-Taste für Rhythmuseinstellung
⑦Zwischentakttaste 1 und 2 für Rhythmuseinstellung
⑧Auftakt/ Schlußtakttaste für Rhythmuseinstellung

①Interrupteur d'alimentation (POWER)
②Commande de réglage du volume (VOLUME)
③Affichage multifonctionnel (MULTI DISPLAY)
④Touche d'enregistrement de séquenceur d'accord (CHORD SEQUENCER RECORD)
⑤Touches et témoins de lecture de séquenceur d'accord (CHORD SEQUENCER PLAY 1, 2 et 3)
⑥Touche de début/ arrêt de rythme (START/ STOP)
⑦Touches de fill-in de rythme (FILL IN 1 et 2)

①Interruptor de alimentación (POWER)
②Control de volumen (VOLUME)
③Visualizador múltiple (MULTI DISPLAY)
④Botón de grabación del secuenciador de acordes (CHORD SEQUENCER RECORD)
⑤Botones e indicadores 1, 2, y 3 de reproducción de secuenciador de acordes (CHORD SEQUENCER PLAU 1, 2, y 3)
⑥Botón de inicio/ parada del control del ritmo (RHYTHM CONTROL START/ STOP)

⑨ RHYTHM CONTROL SYNCHRO BREAK Button and Indicator
⑩ TEMPO ◀ and ▶ Buttons
⑪ Number Buttons
⑫ PERCUSSION SET Button and Indicator
⑬ STYLE Button and Indicator
⑭ PAD/ PEDAL ASSIGN ◀ and ▶ Buttons
⑮ MIDI TRANSMIT CH Button
⑯ DEMO Button
⑰ Percussion Pads
⑱ STYLE LIST
⑲ Chord Type Symbol

REAR PANEL

⑳ DC9-12V IN Jack
㉑ HEADPHONES/ AUX. OUT Jack
㉒ MIDI IN and OUT Jacks
㉓ FOOT PEDAL Jack

⑨ Synchron-Breaktaste für Rhythmuseinstellung und zugehörige Anzeige
⑩ Tempo-Tasten ◀ und ▶
⑪ Zifferntasten
⑫ Taste für Rhythmusgruppe und zugehörige Anzeige
⑬ Rhythmusmuster-Taste und zugehörige Anzeige
⑭ Pad/ Fußschalter-Zuweisungstasten ◀ und ▶
⑮ MIDI-Übertragungskanaltaste
⑯ Demo-Taste
⑰ Schlagflächen (Pads)
⑱ Rhythmusmuster-Liste
⑲ Akkordsymbole

RÜCKSEITE DES INSTRUMENTS

⑳ Gleichspannungsbuchse (DC9-12V IN)
㉑ Kopfhörer/ Aux-Ausgang
㉒ MIDI-Ein/ Ausgang
㉓ Fußschalterbuchse

⑧ Touche d'intro/ ending de rythme (ENTRO/ ENDING)
⑨ Touche et témoin d'interruption synchronisée de rythme (SYNCHRO BREAK)
⑩ Touches TEMPO ◀ et ▶
⑪ Touches numériques
⑫ Touche et témoin ensemble de percussion (PERCUSSION SET)
⑬ Touche et témoin STYLE
⑭ Touches d'affectation Pad/ Pédale (PAD/ PEDAL ASSIGN ◀ et ▶)
⑮ Touche canal de transmission MIDI (MIDI TRANSMIT CH)
⑯ Touche DEMO
⑰ Pads de percussion
⑱ Liste des styles
⑲ Symbole des types d'accord

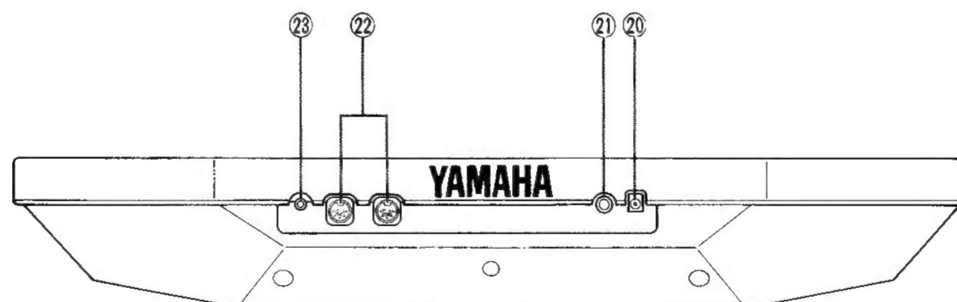
FACE ARRIERE

⑳ Prise d'entrée cc (DC9-12V IN)
㉑ Prise de casque d'écoute (HEADPHONES/ AUX. OUT)
㉒ Prises MIDI IN et OUT
㉓ Prise de pédale (FOOT PEDAL)

⑦ Botones 1 y 2 de relleno del control del ritmo (RHYTHM CONTROL FILL IN 1 y 2)
⑧ Botón de preludio y coda del control del ritmo (RHYTHM CONTROL INTRO/ ENDING)
⑨ Botón e indicador de interrupción sincronizada del control del ritmo (RHYTHM CONTROL SYNCHRO BREAK)
⑩ Botones ◀ y ▶ del tempo (TEMPO)
⑪ Botones numéricos
⑫ Botón e indicador del grupo de percusión (PERCUSSION SET)
⑬ Botón de indicador del estilo (STYLE)
⑭ Botones ◀ y ▶ de asignación de accionadores/ pedales (PAD/ PEDAL ASSIGN)
⑮ Botón del canal de transmisión MIDI (MIDI TRANSMIT CH)
⑯ Botón de demostración (DEMO)
⑰ Accionadores de percusión
⑱ LISTA DE ESTILOS (STYLE LIST)
⑲ Símbolos del tipo de acorde

PANEL POSTERIOR

⑳ Toma de alimentación exterior (DC9-12V IN)
㉑ Toma de auriculares/ salida auxiliar (HEADPHONES/ AUX. OUT)
㉒ Tomas de entrada y salida MIDI (MIDI IN y OUT)
㉓ Toma de pedal (FOOT PEDAL)



Using Headphones or an External Sound System

A standard pair of stereo headphones can be plugged into the HEADPHONES/ AUX. OUT jack for private practice or late-night playing. The internal speaker system is automatically shut off when a pair of headphones is plugged into the HEADPHONES/ AUX. OUT jack ㉑. The HEADPHONES/ AUX. OUT jack can also be used to deliver the output of the Digital Percussion to a keyboard amplifier, stereo sound system, mixing console or tape recorder. Use the optional Yamaha connecting cord to connect the HEADPHONES/ AUX. OUT jack to your sound system.

Supplied Accessories

The Yamaha DD-11 Digital Percussion unit is supplied with a pair of specially designed percussion sticks and a foot pedal that plugs into the rear-panel FOOT PEDAL jack ㉓.

* *These sticks have been designed specifically for use with the DD-11, and should not be used to play acoustic drums or to strike any surface other than the DD-11 percussion pads.*
* *Please do not play the Percussion Pads ⑰ with any object other than the supplied sticks or your bare hands.*

Anschluß von Kopfhörern oder externen Komponenten

Für konzentriertes Üben oder zum Spielen spätnachts läßt sich an der Buchse ㉑ ein Stereokopfhörer anschließen, wobei das eingebaute Lautsprechersystem automatisch abgetrennt wird. Außerdem können über den HEADPHONES/ AUX OUT-Ausgang auch Keyboard-Verstärker, Stereoanlagen, Mischpulte oder Bandgeräte angesteuert werden. Zum Anschluß des DD-11 an solche Komponenten ist das entsprechende Yamaha-Verbindungskabel (Sonderzubehör) zu verwenden.

Zubehör

Das Digital-Schlagzeug DD-11 von Yamaha wird mit einem Paar speziell gestalteter Schlagstöcke und einem Fußschalter geliefert, der für den Anschluß an die Fußschalterbuchse ㉓ bestimmt ist.

* *Diese Schlagstöcke sind ausschließlich für das DD-11 gedacht und dürfen daher nicht zum Spielen auf akustischem Schlagzeug oder anderen Flächen als den Pads des DD-11 verwendet werden.*
* *Die Schlagflächen ⑰ des DD-11 nur mit den mitgelieferten Schlagstöcken oder der bloßen Hand bespielen.*

Utilisation d'un casque d'écoute ou d'un système de sonorisation externe

Un casque d'écoute standard peut être branché à cet instrument lorsque vous désirez faire des exercices en privé ou jouer tard la nuit. Le système de haut-parleur interne est automatiquement coupé lorsqu'un casque est branché à la prise HEADPHONES/ AUX. OUT ㉑. La prise HEADPHONES/ AUX. OUT peut également être utilisée pour transmettre la sortie du module de percussion numérique à un amplificateur de clavier, un système de sonorisation stéréo, une table de mixage ou un magnétocassette. Utilisez un câble de raccordement Yamaha en option pour connecter la prise HEADPHONES/ AUX. OUT à votre système de sonorisation.

Accessoires fournis

Le module de percussion numérique Yamaha DD-11 est fourni avec une paire de baguettes et une pédale qui se branche à la prise FOOT PEDAL ㉓ de la face arrière.

* *Ces baguettes ont été spécialement conçues pour être utilisées avec le DD-11 et ne doivent pas être utilisées pour jouer d'un instrument de batterie acoustique ou pour battre une toute autre surface que celle des pads de percussion du DD-11.*
* *Veuillez ne jamais jouer des pads de percussion ⑰ avec un autre objet que les baguettes fournies ou les mains nues.*

Empleo de auriculares o de un sistema de sonido exterior

Podrá enchufar un par de auriculares estéreo para audición en privado o para tocar a horas entradas de la noche. El sistema de altavoces incorporado se desconecta automáticamente al conector unos auriculares a la toma HEADPHONE/ AUX.OUT ㉑. La toma HEADPHONE/ AUX.OUT también puede usarse para suministrar la salida de la unidad de percusión digital a un amplificador de teclado, sistema de sonido estéreo, consola de mezcla o grabadora. Emplee el cable de conexión Yamaha opcional para conectar la toma HEADPHONE/ AUX.OUT a su sistema de sonido.

Accesorios suministrados

La unidad de percusión digital DD-11 Yamaha se suministra con un par de baquetas de percusión especialmente diseñadas y con un pedal que se enchufa a la toma FOOT PEDAL ㉒ del panel posterior.

* *Estas baquetas se han diseñado especialmente para su utilización con la DD-11 y no deben usarse para tocar una batería acústica ni para golpear ninguna superficie que no sean los accionadores de percusión de la DD-11.*
* *No toque los accionadores de percusión ⑰ con nada que no sean las baquetas suministradas o con sus manos desnudas.*

Listen to the Demonstration

The DD-11 is programmed with a demonstration that allows you to hear many of its advanced features in operation.

1. Slide the POWER switch ① to the ON position.

2. Set the VOLUME control ② to a position about half way between the MIN and MAX settings. You can make further volume adjustments once playback begins.

3. Press the DEMO button ⑯ to begin demonstration playback. You can play along with the demonstration by tapping on the DD-11 percussion pads.

Demo-Wiedergabe

Im DD-11 ist ein Demo-Programm gespeichert, das Ihnen viele der fortschrittlich Gerätefunktionen vorführt.

1. Schalter POWER ① auf ON schieben.

2. Lautstärkeregler VOLUME ② ungefähr in Mittelstellung zwischen MIN und MAX bringen. Nach Einsetzen der Wiedergabe läßt sich die Lautstärke dann wunschgemäß einstellen.

3. Durch Drücken der DEMO-Taste ⑯ die Demo-Wiedergabe starten. Sie können hierbei auf den Pads des DD-11 zum vorgegebenen Rhythmus spielen.

Ecoute du morceau de démonstration

Le DD-11 a été programmé avec un morceau de démonstration qui vous permet d'écouter un grand nombre des fonctions complexes de l'instrument.

1. Faire coulisser l'interrupteur POWER ① sur la position ON.

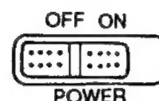
2. Régler la commande VOLUME ② à une position médiane entre le réglage MIN et le réglage MAX. Vous pourrez régler le volume d'une manière plus appropriée une fois que la reproduction du morceau de démonstration a commencé.

3. Appuyez sur la touche DEMO ⑯ pour lancer la reproduction du morceau de démonstration. Vous pouvez jouer en même temps en battant les pads de percussion du DD-11.

Audición de la demostración

La DD-11 está programada con una demostración que le permitirá escuchar muchas de sus avanzadas características durante la operación.

1. Deslice el interruptor POWER ① a la posición ON.



2. Ajuste el control VOLUME ② a una posición intermedia entre los ajustes MIN y MAX. Usted podrá realizar ajustes adicionales del volumen una vez haya empezado a tocar.



3. Presione el botón DEMO ⑯ para iniciar la reproducción de demostración. Usted podrá tocar con la demostración accionando los accionadores de percusión de la DD-11.



4. The demonstration can be stopped at any time by pressing either the DEMO or STOP/ START button ⑯ ⑥.

4. Mit DEMO-Taste ⑯ oder START/ STOP-Taste ⑥ kann die Demo-Wiedergabe jederzeit abgebrochen werden.

4. La démonstration peut être arrêtée à tout moment en appuyant soit sur la touche DEMO, soit sur la touche STOP/ START ⑯, ⑥.

4. La demostración podrá pararse en cualquier momento presionando el botón DEMO o STOP/ START ⑯ o ⑥.



5

Manual Percussion

As soon as you turn the POWER switch ① ON and set the VOLUME control ② to an appropriate level, you can begin playing the DD-11 percussion pads ⑰ and foot pedal. Play the percussion pads with the supplied percussion sticks or your hands. The DD-11 pads are equipped with touch sensors so that they respond just like acoustic percussion instruments — the harder you play the louder the sound.

* *Whenever the POWER switch is first turned ON, the following instruments are assigned to the percussion pads and foot pedal:*

Manuelles Percussion-Spiel

Nachdem Schalter POWER ① auf ON gestellt und die Lautstärke mit Schalter VOLUME ② nach Wunsch eingestellt worden ist, können Sie auf den Pads ⑰ spielen und den Fußschalter betätigen. Zum Spielen auf den Pads die mitgelieferten Schlagstöcke oder die Hand verwenden. Die Pads des DD-11 verfügen über Schlagstärke-Sensoren, so daß sie genauso wie akustische Schlaginstrumente reagieren: also je härter der Anschlag, desto lauter der Ton.

* *Beim Einschalten des Instruments gilt folgende Zuordnung der Stimmen zu Pads und Fußschalter:*

Percussion manuelle

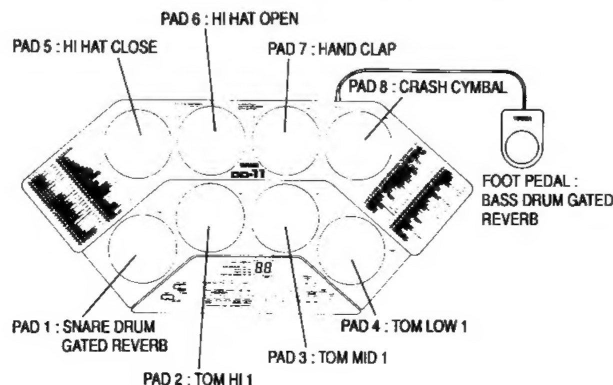
Dès que vous avez fait coulisser l'interrupteur POWER ① sur ON et que vous avez réglé la commande VOLUME ② à un niveau convenable, vous pouvez commencer à jouer des pads de percussions ⑰ et à utiliser la pédale. Jouez des pads de percussion avec les baguettes fournies ou avec les mains nues. Les pads du DD-11 sont équipés de capteurs du toucher de sorte que leur réponse est identique à celle d'un instrument à percussion acoustique, plus vous jouez fort et plus le volume sera élevé.

* *Chaque fois que vous mettez l'interrupteur POWER sur ON, les instruments suivants sont affectés aux pads de percussion et à la pédale:*

Percusión manual

Así que usted ponga el interruptor POWER ① en la posición ON y ajuste el control VOLUME ② a un nivel adecuado, podrá empezar a tocar los accionadores de percusión de la DD-11 ⑰ y el pedal. Toque los accionadores de percusión con las baquetas de percusión suministradas o con las manos. Los accionadores de la DD-11 están provistos de sensores de modo que responden como instrumentos de percusión acústicos; cuanta más fuerza aplica, más fuerte suena.

* *Al poner el interruptor POWER en la posición ON, se asignan los instrumentos siguientes a los accionadores de percusión y al pedal:*



These assignments correspond to the DD-11 ROCK DRUM SET 1 — one of 12 (00~11) different percussion sets you can select as required (described in the next section).

* *Once the maximum volume is reached, it is not possible to produce higher volume by striking the percussion pads any harder. The use of unnecessary force in playing the percussion pads can cause mechanical damage to the instrument as well as spurious triggering of unwanted sounds.*

* *Two pad sensitivity settings are provided which can be selected as follows*
  ***Low**: Turn the POWER switch ON ① while holding the PAD/PEDAL ASSIGN ◀ button. The display will show "Lo." as long as the PAD/PEDAL ASSIGN ◀ button is held.*
  ***High**: Turn the POWER switch ON while holding the PAD/PEDAL ASSIGN ▶ button. The display will show "Hi" as long as the PAD/PEDAL ASSIGN ▶ button is held.*

5-1. Percussion Set Selection

The DD-11 has 12 different percussion "sets" that can be selected according to your musical requirements. Each set assigns different instruments or notes to the DD-11's eight percussion pads ⑰

Diese Zuordnungen entsprechen der DD-11-Schlagzeuggruppe ROCKSCHLAGZEUG 1, einer von 12 (00 bis 11) verschiedenen wählbaren Zusammenstellungen von Schlaginstrumenten (Näheres siehe nächsten Abschnitt).

* *Bei Höchstlautstärke kann der Lautstärkegrad nicht durch härteren Schlag gesteigert werden. Unnötige Kraftanwendung beim Spielen auf den Pads kann zu mechanischen Schäden am Instrument führen oder Störungen durch unerwünschte Klänge hervorrufen.*

* *Die Anschlagsempfindlichkeit läßt sich folgendermaßen in zwei Stufen einstellen:*
  Niedrig: Die Stromversorgung des Instruments einschalten und gleichzeitig Taste PAD / PEDAL ASSIGN ◀ drücken. Nun erscheint auf dem Display solange die Meldung "Lo.", bis Taste PAD / PEDAL ASSIGN ◀ losgelassen wird.
  Hoch: Die Stromversorgung des Instruments einschalten und gleichzeitig Taste PAD / PEDAL ASSIGN ▶ drücken. Nun erscheint auf dem Display solange die Meldung "Hi", bis Taste PAD / PEDAL ASSIGN ▶ losgelassen wird.

5-1. Wahl der Schlagzeuggruppe

Das DD-11 verfügt über 12 verschiedene "Gruppen" von Schlagzeugstimmen, die entsprechend den musikalischen Anforderungen gewählt werden können.

Ces affectations correspondent à l'ensemble ROCK DRUM SET 1 du DD-1, un des 12 (0 à 11) ensembles de percussion (décrits au chapitre suivant) que vous pouvez sélectionner à volonté.

* *Une fois que le volume maximal est atteint, il n'est pas possible de produire un volume plus élévé en battant les pads de percussion plus fort. Le fait d'appliquer une force excessive en jouant des pads de percussion risque non seulement d'endommager mécaniquement l'instrument, mais aussi de déclencher des sons non désirables.*

* *Deux réglages de sensibilité des pads peuvent être sélectionnés de la manière suivante:*
  ***Faible**: Mettez l'interrupteur POWER ① sur ON tout en maintenant enfoncée la touche PAD/ PEDAL ASSIGN ◀. L'affichage indique "Lo" aussi longtemps que vous maintenez enfoncée la touche PAD/ PEDAL ASSIGN ◀.*
  ***Elevée**: Mettez l'interrupteur POWER ① sur ON tout en maintenant enfoncée la touche PAD/ PEDAL ASSIGN ▶. L'affichage indique "Hi" aussi longtemps que vous maintenez enfoncée la touche PAD/ PEDAL ASSIGN ▶.*

5-1. Sélection d'un ensemble de percussion

Le DD-11 offre 12 ensembles de percussion différents que vous pouvez sélectionner en fonctions de vos besoins. Chaque ensemble affecte différents

Estas asignaciones corresponden al grupo 1 de batería de rock (ROCK DRUM SET 1) de la DD-11; podrá seleccionar uno de los 12 (00 - 11) grupos de percusión distintos, como requiera (se describen en la sección siguiente).

* *Una vez se ha alcanzado el volumen máximo, no podrá producirse más volumen aunque se golpeen con más fuerza los accionadores de percusión El empleo de fuerza innecesaria al tocar los accionadores de percusión causa daños mecánicos en el instrumento así como activación espuria de sonidos perturbadores.*

* *La unidad está provista de dos ajustes de sensibilidad de los accionadores de percusión, que pueden seleccionarse del modo siguiente.*
  ***Bajo**: Ponga el interruptor POWER ① en la posición ON mientras mantiene presionado el botón PAD / PEAD ASSIGN ◀. La visualización mostrará "Lo." mientras se mantenga presionado el botón PAD / PEDAL ASSIGN ◀.*
  ***Alto**: Ponga el interruptor POWER ① en la posición ON mientras mantiene presionado el botón PAD / PEAD ASSIGN ▶. La visualización mostrará "Hi." mientras se mantenga presionado el botón PAD / PEDAL ASSIGN ▶.*

5-1 Selección de grupo de percusión

La DD-11 tiene 12 "grupos" distintos de percusión, que pueden seleccionarse de acuerdo con sus requisitos musicales. Cada grupo asigna distintos

and foot pedal. Set number 10 — AUTO BASS CHORD — actually lets you play chords on the DD-11, and this feature will be described in detail in the "Auto Bass Chord" section beginning on page 21.
The pad and pedal assignments for each percussion set are listed below:

Bei jeder Gruppe werden den acht Pads ⑰ und dem Fußschalter des DD-11 verschiedene Instrumente oder Stimmen zugeordnet. Gruppe 10, BASS/ AKKORDAUTOMATIK, ermöglicht Ihnen das Anschlagen von Akkorden auf dem Instrument; dieses Gerätemerkmal wird ausführlich im Abschnitt "Baß/ Akkordautomatik" von Seite 21 an beschrieben.
Für die Zuordnung von Schlagzeuggruppe zu Pad und Fußschalter gilt folgendes:

instruments ou notes aux huit pads de percussion ⑰ et à la pédale.
L'ensemble 10 - AUTO BASS CHORD - vous permet en fait de jouer des accords sur le DD-11. Nous décrirons cette fonction en détail sous le titre "Accompagnement automatique" à la page 21.
La liste des instruments affectés aux pads et à la pédale pour chaque ensemble de percussion est donnée ci-dessous.

instrumentos o notas a los ocho accionadores de percusión ⑰ y pedal de la DD-11. Ajuste el número 10 - AUTO BASS CHORD, y usted podrá tocar acordes en la DD-11. Esta función se describirá más adelante con detalles en la sección "Acompañamiento automático acordes y bajo" de la página 21.
Las asignaciones del pedal para cada grupo de percusión se listan a continuación:

No. / Nr / No. / N.°	Name / Bezeichnung / Nom / Nombre	PAD PAD PAD GRUPO				PEDAL / FUSSSCHALTER / PEDALE / PEDAL
		5	6	7	8	
		1	2	3	4	
00	ROCK DRUM SET 1	HHt Cls	HHt Opn	HandClap	Crash Cym	BDrRev
		SDr Rev	Tom H1	Tom M1	Tom L1	
01	ROCK DRUM SET 2	HHt Cls	HHt Opn	Ride Cup	Crash Cym	BDr1
		SDr L	Tom H2	Tom M2	Tom L2	
02	JAZZ DRUM SET	HHt Cls	HHt Opn	Ride Cym	Splash Cym	BDr2
		SDr H	SDr Rim	Tom H2	Tom L2	
03	LATIN PERCUSSION SET 1	Bongo L	Bongo H	Timbale L	Timbale H	BDr1
		Conga L	Conga H	Conga Mute	Cowbell	
04	LATIN PERCUSSION SET 2	Cuica L	Cuica H	Shaker	Crash Cym	Tom L1
		Conga H	Conga Mute	Agogo L	Agogo H	
05	VIBRAPHONE (C3–C4)	G	A	B	C	#
06	MARIMBA (C2–C3)					
07	STEEL DRUM (C3–C4)					
08	TIMPANI (C1–C2)	C	D	E	F	
09	ORCHESTRA HIT (C2–C3)					
10	Auto Bass Chord *	G / min	A / min7	B / min7–5	C / dim	#
		C / Maj	D / Maj7	E / 7th	F / 7sus4	
11	CUSTOM SET **	User assignable, as described in the "Pad/ Pedal Assign" section on the following page. Benutzerdefinierbar gemäß Beschreibung in Abschnitt "Pad/ Fußschalterzuordnung" auf der nächsten Seite. Affectable par l'utilisateur de la manière décrite sous "Affectation Pad/ Pédale" à la page 13. Asignables por el usario, como se describe en la sección "Asignación de accionadores/ pedales" de la página siauiende.				

* See the "Auto Bass Chord" section beginning on page 21.
** See the "Pad / Pedal Assign" section below.

* Siehe Abschnitt "Baß/ Akkordautomatik" auf Seite 21.
** Siehe Abschnitt "Pad/ Fußschalterzuordnung" weiter unten.

* Voir "Accompagnement automatique" à la page 21.
** Voir "Affectation Pad/ Pédale" ci-après.

* Vea la sección "Acompañamiento automático acordes y bajo" de la página 21.
** Vea la sección "Asignación de accionadores/ pedales" a continuación.

To Select a Percussion Set

1. To select a percussion set, first press the PERCUSSION SET button ⑫, causing its indicator to light. The number of the currently selected percussion set will be shown on the MULTI DISPLAY ③.

Wahl einer Schlagzeuggruppe

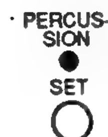
1. Zur Wahl einer Schlagzeuggruppe zunächst Taste PERCUSSION SET ⑫ drücken, worauf die zugehörige Anzeige aufleuchtet. Auf dem Display ③ erscheint die Nummer der aktuellen Schlagzeuggruppe.

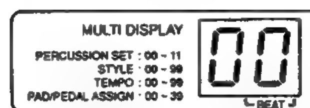
Sélection d'un ensemble de percussion

1. Pour sélectionner un ensemble de percussion appuyez sur la touche PERCUSSION SET ⑫ afin que son témoin s'allume. Le numéro de l'ensemble de percussion sélectionné sera indiqué sur l'affichage MULTI DISPLAY ③.

Selección de un grupo de percusión

1. Para seleccionar un grupo de percusión, presione primero el botón PRECUSSION SET ⑫, de modo que se encienda su indicador. El número del grupo de percusión seleccionado se mostrará en el MULTI DISPLAY ③.





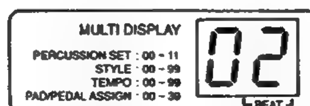
2. Use the number buttons ⑪ to enter the number of the desired percussion set (00 through 11). Always enter two digits to select a percussion set. For example, to select set number 02 (JAZZ DRUM SET), first press the "0" button and then the "2" button. The numbers are shown on the MULTI DISPLAY as they are entered. The new set is selected as soon as the second digit of its number is entered.

2. Nun über die Zifferntasten ⑪ die Nummer (00 bis 11) der gewünschten Schlagzeuggruppe eingeben, die immer zweistellig sein muß. Zum Aufruf von Nummer 02 (JAZZSCHLAGZEUG) z.B. ist zunächst Zifferntaste "0" und dann "2" zu drücken. Die eingegeben Nummern werden entsprechend auf dem Display angezeigt. Nach Eingabe der zweiten Ziffer ist die Wahl der Schlagzeuggruppe abgeschlossen.

2. Utilisez les touches numériques ⑪ pour introduire le numéro de l'ensemble de percussion voulu (00 à 11). Introduisez toujours deux chiffres pour sélectionner un ensemble de percussion. Par exemple, pour sélectionner l'ensemble numéro 02 (JAZZ DRUM SET), appuyez d'abord sur la touche "0" et ensuite sur la touche "2". Les numéros sont indiqués sur l'affichage MULTI DISPLAY au fur et à mesure qu'ils sont introduits. Le nouvel ensemble est sélectionné dès que le deuxième chiffre de son numéro a été introduit.

2. Emplee los botones de números ⑪ para introducir el número del grupo de percusión deseado (00 a 11). Introduzca siempre dos dígitos para seleccionar un grupo de percusión. Por ejemplo, para seleccionar el número de grupo 02 (HAZZ DRUM SET), presione primero el botón "0" y luego el botón "2"/ Los números se muestran en el MULTI DISPLAY tal y como se introducen. El nuevo grupo se selecciona así como se introduce el segundo dígito de su número.





** The ROCK DRUM SET 1 is automatically selected whenever the POWER switch ① is turned ON.*

** Beim Einschalten (POWER ①) des Instruments wird automatisch Schlagzeuggruppe ROCKSCHLAGZEUG 1 vorgegeben.*

** L'ensemble ROCK TRUMPET SET 1 est automatiquement sélectionné chaque fois que l'interrupteur POWER ① est mis sur ON.*

** El grupo ROCK DRUM SET 1 se selecciona automáticamente cuando se pone inicialmente el interruptor POWER ① en la posición ON.*

5-2. Pad/ Pedal Assign

This function allows you to assign any of the 40 percussion sounds listed in the instrument list below to any of the percussion pads ⑰. The assignments are stored as percussion set number 11 (CUSTOM SET), and are retained in memory even when the power is turned off. Your CUSTOM SET can be recalled any time it is needed by following the instructions given in "To Select a Percussion Set" on page 12.

1. Press and hold either the ◀ or ▶ PAD/ PEDAL ASSIGN button ⑭, depending on the direction you want to move through the instrument list. If the instrument you want to assign to a pad can be accessed most quickly by moving backward from the current instrument, for example, press and hold the ◀ PAD/ PEDAL ASSIGN button.

5-2. Pad/ Fußschalterzuordnung

Mit Hilfe dieser Funktion können die unten aufgelisteten 40 Schlagzeugstimmen jeweils beliebigen Pads ⑰ zugeordnet werden. Diese Zuordnungen werden dann unter Gruppennummer 11 (DEFINIERTE SCHLAGZEUGGRUPPE) abgespeichert und bleiben auch nach dem Ausschalten der Stromversorgung erhalten. Die DEFINIERTE SCHLAGZEUGGRUPPE läßt sich dann jederzeit bei Bedarf gemäß den Anweisungen in Abschnitt "Wahl einer Schlagzeuggruppe" auf Seite 12 aufrufen.

1. Je nach der Richtung, in der die Liste der Schalgzeugstimmen durchlaufen werden soll, Taste PAD/ PEDAL ASSIGN ◀ oder ▶ ⑭ drücken. Falls sich die zuzuweisende Instrumentenstimme am schnellsten im Rückwärtsdurchlauf erreichen läßt, Taste PAD/ PEDAL ASSIGN ◀ gedrückthalten.

5-2. Affectation Pad/ Pédale

Cette fonction vous permet d'affecter les 40 sonorités d'instrument de percussion dont la liste est donnée ci-après aux pads de percussion ⑰. Les affectations sont sauvegardées en mémoire en tant qu'ensemble de percussion 11 (CUSTOM SET) et elles seront conservées dans la mémoire même si l'alimentation électrique est coupée. Votre CUSTOM SET peut être rappelé à tout moment en suivant les instructions données sous le titre "Sélection d'un ensemble de percussion" à la page 12.

1. Appuyez sur la touche PAD/ PEDAL ASSIGN ◀ ou ▶ ⑭ et maintenez-la enfoncée pour vous déplacer dans la liste d'instruments. Si l'instrument que vous voulez affecter à un pad peut être atteint plus rapidement en vous déplaçant vers le haut de la liste, par exemple, appuyez sur la touche PAD/ PEDAL ASSIGN ◀.

5-2 Asignación de accionadores/ pedales

Esta función le permite asignar cualquiera de los 40 sonidos de percusión enumerados en la lista siguiente a cualquiera de los accionadores de percusión ⑰. Las asignaciones se almacenan como número de grupo de percusión 11 (CUSTOM SET), y se retienen en la memoria aunque se desconecte la alimentación. Su grupo CUSTOM SET podrá activarse en cualquier momento necesario siguiendo las instrucciones dadas en el apartado "Selección de un grupo de percusión" de la página 12.

1. Presione y mantenga presionado el botón ◀ o ▶ de PAD/ PEDAL ASSIGN ⑭, dependiendo de la dirección en la que usted quiera desplazarse por la lista de instrumentos. Si el instrumento que usted desea asignar a cada accionador puede accederse de forma más rápida moviéndose hacia atrás desde el instrumento actual, por ejemplo, presione y mantenga presionado el botón ◀ PAD/ PEDAL ASSIGN.



2. While holding the appropriate PAD/ PEDAL ASSIGN button, tap the pad to which you want to assign a new instrument or press the foot pedal. Each time the pad or pedal is tapped, the next instrument in the specified direction (◀ or ▶) will be heard and its number (see instrument list) will be shown on the MULTI DISPLAY ③.

2. Die entsprechende Taste PAD/ PEDAL ASSIGN drücken und gleichzeitig auf den Pad trommeln, dem die neue Stimme zugeordnet werden soll, oder den Fußschalter drücken. Bei jedem Schlag auf den Pad ertönt die nächste Schlagzeugstimme in der gewählten Richtung (◀ bzw. ▶), und auf dem Display ③ erscheint die zugehörige

2. Tout en maintenant enfoncée la touche PAD/ PEDAL ASSIGN appropriée, frappez le pad auquel vous voulez affecter un nouvel instrument ou appuyez sur la pédale. Chaque fois que vous tapez sur un pad ou enfoncez la pédale, l'instrument suivant dans le sens spécifié (◀ ou ▶) sera entendu et son numéro (reportez-vous à la liste) sera indiqué sur l'affichage

2. Mientras retiene presionado el botón PAD/ PEDAL ASSIGN apropiado, golpee el accionador en el que usted desea asignar el nuevo instrumento o presione el pedal. Cada vez que golpee el accionador o pise el pedal, se oirá el instrumento siguiente en la dirección especificada (◀ o ▶) y su número (vea la lista de instrumentos) se mostrará en el MULTI DISPLAY ③.

3. Release the ◀ or ▶ PAD/ PEDAL ASSIGN button immediately after you hear the instrument you want to assign to the pad or pedal. The newly assigned instrument will now be heard whenever that pad or the foot pedal is played — until a new instrument is assigned.

Nummer (siehe Liste der Schlagzeugstimmen).

3. Sofort nachdem die Instrumentenstimme zu hören ist, die Pad oder Fußschalter zugeordnet werden soll, Taste PAD/ PEDAL ASSIGN ◀ oder ▶ loslassen. Die so zugeordnete Schlagzeugstimme ertönt nun jedes Mal, wenn der Pad angeschlagen oder der Fußschalter gedrückt wird, bis eine neue Stimmenzuordnung erfolgt.

MULTI DISPLAY ③.

3. Relâchez la touche PAD/ PEDAL ASSIGN ◀ ou ▶ dès que vous entendez l'instrument que vous souhaitez affecter au pad ou à la pédale. L'instrument nouvellement affecté sera maintenant entendu chaque fois que vous jouez de ce pad ou que vous utilisez la pédale, et ce jusqu'à ce que vous procédiez à une nouvelle affectation.

3. Suelte inmediatamente el botón ◀ o ▶ de PAD/ PEDAL ASSIGN después de oír el instrumento que usted desea asignar al accionador o pedal. El instrumento que acaba de asignar se oirá entonces siempre que toque el accionador o pedal, hasta que asigne un nuevo instrumento.

DD-11 Instrument List

Liste der DD-11-Schlagzeugstimmen

Liste des instruments du DD-11

Lista de instrumentos de la DD-11

No. Nr No. N.°	Voice Name Bezeichnung Nom de l'instrument Nombre de la voz	No. Nr. No. N.°	Voice (Function) Name Bezeichnung Nom de l'instrument (fonction) Nombre de la voz (función)
00	BASS DRUM GATED REVERB	20	RIDE CYMBAL CUP
01	BASS DRUM 1	21	RIDE CYMBAL
02	BASS DRUM 2	22	CONGA LOW
03	SNARE DRUM GATED REVERB	23	CONGA HI
04	SNARE DRUM LOW	24	CONGA MUTED
05	SNARE DRUM HI	25	BONGO LOW
06	SNARE DRUM RIM SHOT	26	BONGO HI
07	TOM LOW 1	27	TIMBALE LOW
08	TOM MID 1	28	TIMBALE HI
09	TOM HI 1	29	CLAVES LOW
10	TOM LOW 2	30	CLAVES HI
11	TOM MID 2	31	AGOGO LOW
12	TOM HI 2	32	AGOGO HI
13	HAND CLAP	33	CUICA LOW
14	COWBELL	34	CUICA HI
15	SHAKER	35	(Pad only) (nur Pad) (Pad uniquement) (sólo accionador) VIBRAPHONE
16	HI HAT CLOSE	36	(Pad only) (nur Pad) (Pad uniquement) (sólo accionador) MARIMBA
17	HI HAT OPEN	37	(Pad only) (nur Pad) (Pad uniquement) (sólo accionador) STEEL DRUM
18	CRASH CYMBAL	38	(Pad only) (nur Pad) (Pad uniquement) (sólo accionador) TIMPANI
19	SPLASH CYMBAL	39	(Pad only) (nur Pad) (Pad uniquement) (sólo accionador) ORCHESTRA HIT

- For 35~39, the pads have the same pitches as in the percussion set of the same name.

- Bei Nr. 35 bis 39 haben die Pads die gleiche Tonhöhe wie die gleichnamigen Schlagzeuggruppen.

- Dans le cas des instruments 35 à 39, les pads ont la même hauteur tonale que les ensembles de percussion du même nom.

- Para 35-39, los accionadores tienen el mismo tono que el grupo de percusión del mismo nombre.

Rhythm Accompaniment

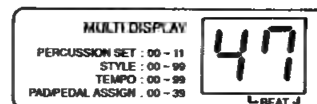
The DD-11 has 100 built-in rhythm patterns covering an extremely wide range of styles and musical genres. You can select and play back any of these "rhythm styles," and play along on the percussion pads ⑰.

1. Press the STYLE button ⑬, causing its indicator to light.



2. Use the number buttons ⑪ to enter the number of the desired accompaniment style. The various accompaniment styles and their numbers are shown in the STYLE LIST ⑱ on either side of the percussion pads ⑰. Always enter two digits to select an accompaniment style. For example, to select style 47 (BIG BAND JAZZ), first press the "4" button and then the "7" button. The numbers are shown on the MULTI DISPLAY ③ as they are entered. The new style is selected as soon as the second digit of its number is entered.





Rhythmusbegleitung

Im DD-11 sind insgesamt 100 verschiedene Rhythmen programmiert, die einen äußerst breiten Bereich von Musikstilen abdecken. Jedes dieser "Rhythmusmuster" läßt sich wählen und kann dann beim Spielen auf den Pads ⑰ als Begleitung dienen.

1. Taste STYLE ⑬ drücken, worauf die zugehörige Anzeige aufleuchtet.

2. Die Nummer des gewünschten Rhythmusmusters mit den Zifferntasten ⑪ eingeben. Auf beiden Seiten links und rechts neben den Pads ⑰ sind die möglichen Rhythmusmuster auf dem Instrument unter der Überschrift STYLE LIST ⑱ aufgeführt. Zur Angabe der Rhythmusnummer sind immer zwei Ziffern erforderlich. Beispiel: zur Wahl von Rhythmus 47 (BIG BAND JAZZ) sind nacheinander Zifferntaste "4" und "7" zu drücken, die dann auf dem Display ③ erscheinen. Nach Eingabe der zweiten Ziffer ist die Wahl des neuen Rhythmus abgeschlossen.

Accompagnement rythmique

Le DD-11 comprend 100 rythmes couvrant une gamme extrêmement variée de styles et de genres musicaux. Vous pouvez sélectionner et reproduire n'importe lequel de ces "styles rythmiques" et jouez en même temps avec les pads de percussion ⑰.

1. Appuyez sur la touche STYLE ⑬ de sorte que son témoin s'allume.

2. Utilisez les touches numériques ⑪ pour introduire le numéro du style d'accompagnement voulu. Les styles d'accompagnement et leurs numéros sont indiqués dans la LISTE DE STYLE ⑱ donnée de chaque côté des pads de percussion ⑰. Introduisez toujours deux chiffres pour sélectionner un style d'accompagnement. Par exemple, pour sélectionner le style numéro 47 (BIG BAND JAZZ), appuyez d'abord sur la touche "4" et ensuite sur la touche "7". Les numéros sont indiqués sur l'affichage MULTI DISPLAY ③ au fur et à mesure qu'ils sont introduits. Le nouveau style est sélectionné dès que le deuxième chiffre de son numéro a été introduit.

Acompañamiento rítmico

La DD-11 tiene 100 patrones rítmicos incorporados que abarcan una gama muy amplia de estilos musicales. Usted podrá seleccionar y reproducir cualquiera de estos "estilos rítmicos" y tocar al mismo tiempo los accionadores de percusión ⑰.

1. Presione el botón STYLE ⑬ para que se encienda su indicador.

2. Emplee los botones numéricos ⑪ para introducir el número del estilo de acompañamiento deseado. Los diversos estilos de acompañamiento y sus números se muestran en la lista STYLE LIST ⑱ del otro lado de los accionadores de percusión ⑰. Introduzca siempre dos dígitos para seleccionar un estilo de acompañamiento. Por ejemplo, para seleccionar el estilo 47 (BIG BAND JAZZ), presione primero el botón "4" y luego el botón "7". Los números se muestran en el MULTI DISPLAY ③ a medida que se introducen. El nuevo estilo se selecciona así que se introduce el segundo dígito de su número.

3. Press the START/ STOP ⑥ button to begin playback of the selected accompaniment style.

3. Durch Drücken von Taste START/ STOP ⑥ die Wiedergabe des gewählten Begleitrhythmus auslösen.

3. Appuyez sur la touche START/ STOP ⑥ pour lancer la reproduction du style d'accompagnement sélectionné.

3. Presione el botón START/ STOP ⑥ para iniciar la reproducción del estilo de acompañamiento seleccionado.



* *Please note that when you select an accompaniment style, the percussion set appropriate for that style is automatically selected — unless the percussion set selected prior to selecting a style is 10: AUTO BASS CHORD or 11: CUSTOM SET.*

* *The two dots at the bottom of the MULTI display ③ flash in time with rhythm playback. Both dots flash simultaneously on the first beat of the two-measure pattern, the left dot alone flashes on the first beat of the second measure, and the right dot flashes on the remaining beats of both measures.*

* *A different accompaniment style can be selected at any time while the accompaniment is playing.*

* *Style 00 (POP ROCK 1) is automatically selected whenever the POWER switch ① is turned ON.*

* *Bei der Wahl eines Begleitrhythmus ist stets zu beachten, daß die dazu passende Schlagzeuggruppe automatisch eingestellt wird. Dies gilt jedoch nicht, wenn zuvor Schlagzeuggruppe Nr. 10 (BASS / AKKORDAUTOMATIK) oder Nr. 11 (DEFINIERTE SCHLAGZEUGGRUPPE) gewählt worden sind.*

* *Die beiden Punkte am unteren Rand des Display ③ blinken synchron zur Rhythmuswiedergabe. Beide Punkte blinken gleichzeitig beim ersten Taktschlag eines zweitaktigen Musters, der linke blinkt allein beim Taktschlag des zweiten Musters und der rechte blinkt bei den übrigen Schlägen beider Muster.*

* *Während der aktivierten Rhythmusbegleitung läßt sich jederzeit der Rhythmus ändern.*

* *Beim Einschalten des Instruments wird automatisch Rhythmus Nr. 00 (POP ROCK 1) vorgegeben.*

* *Veuillez noter que lorsque vous sélectionnez un style d'accompagnement, l'ensemble de percussion approprié pour ce style est automatiquement sélectionné, à moins que l'ensemble de percussion sélectionné avant la sélection du style soit le numéro 10: AUTO BASS CHORD ou le numéro 11: CUSTOM SET.*

* *Les deux points au bas de l'affichage MULTI DISPLAY ③ clignotent en synchronisation avec le rythme. Les deux points clignotent simultanément sur le premier temps d'un motif à deux mesures. Le point gauche clignote seul sur le premier temps de la deuxième mesure alors que le point droit clignote seul sur les temps restants des deux mesures.*

* *Une style d'accompagnement différent peut être sélectionné à tout moment pendant la reproduction d'un accompagnement.*

* *Le style 00 (POP ROCK 1) est automatiquement sélectionné chaque fois que l'interrupteur POWER ① est mis sur ON.*

* *Tenga presente que cuando usted selecciona un estilo de acompañamiento, el grupo de percusión apropiado para este estilo se selecciona automáticamente, a menos que el grupo de percusión seleccionado antes de seleccionar el estilo sea el 10: AUTO BASS CHORD o el 11:CUSTOM SET.*

* *Los dos puntos de la parte inferior del visualizador MULTI ③ parpadean en sincronización con la reproducción del ritmo. Ambos puntos parpadean simultáneamente en el primer tiempo del patrón de dos compases, el punto izquierdo parpadea sólo en el primer tiempo del segundo compás, y el punto derecho parpadea sólo en los tiempos restantes de ambos compases.*

* *Puede seleccionarse un estilo de acompañamiento distinto en cualquier momento mientras se está reproduciendo el acompañamiento.*

* *El estilo 00 (POP ROCK 1) se selecciona automáticamente siempre que se presiona el interruptor POWER ① a la posición ON.*

6-1. Accompaniment Control & Variations

Setting the Tempo

Press the TEMPO ▶ button ⑩ to increase the tempo, or the TEMPO ◀ button to decrease the tempo. The selected tempo will be displayed on the MULTI display ③ while the TEMPO ◀ or ▶ button is pressed as follows:

6-1. Begleitungseinstellung und -variationen

Tempoeinstellung

Durch Drücken von Taste TEMPO ▶ ⑩ läßt sich das Tempo steigern und umgekehrt mit Taste TEMPO ◀ vermindern. Dabei erscheint das eingestellte Tempo auf Display ③ folgendermaßen:

6-1. Commandes et variations d'accompagnement

Réglage du tempo

Appuyez sur la touche TEMPO ▶ ⑩ pour accélérer le tempo et sur la touche TEMPO ◀ pour le ralentir. Le tempo sélectionné sera indiqué sur l'affichage MULTI DISPLAY ③ de la manière suivante tant que la touche TEMPO ◀ ou ▶ est maintenue enfoncée.

6-1 Control y variaciones del acompañamiento

Ajuste del tempo

Presione el botón TEMPO ▶ ⑩ para aumentar el tempo, o el botón TEMPO ◀ para disminuirlo. El tempo seleccionado se visualizará en el visualizador MULTI ③ mientras se tenga presionado el botón ◀ o ▶ de TEMPO del modo siguiente:

Display Display Affichage Visualización	00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
Beats-per-minute Taktschläge pro Minute Temps par minute Tiempos por minuto	20	22	25	27	30	33	35	38	41	44	46	49	51	54	57	59	62	65	67	70
Display Display Affichage Visualización	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
Beats-per-minute Taktschläge pro Minute Temps par minute Tiempos por minuto	73	75	78	81	83	86	89	91	94	97	99	102	105	107	110	113	116	118	121	124
Display Display Affichage Visualización	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59
Beats-per-minute Taktschläge pro Minute Temps par minute Tiempos por minuto	126	129	132	134	137	140	142	145	148	150	153	156	158	161	164	166	169	172	174	177
Display Display Affichage Visualización	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79
Beats-per-minute Taktschläge pro Minute Temps par minute Tiempos por minuto	180	182	185	188	190	193	196	199	201	204	207	209	212	215	217	220	223	225	228	231
Display Display Affichage Visualización	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99
Beats-per-minute Taktschläge pro Minute Temps par minute Tiempos por minuto	233	236	239	241	244	247	249	252	255	257	260	263	265	268	271	273	276	279	281	284

The available tempo range is from 20 to 284 beats per minute. Each rhythm style has a "normal" tempo value that can be recalled at any time by pressing both the TEMPO ◀ and ▶ buttons ⑩ at the same time (since style 00 is automatically selected when the power switch ① is turned ON, its normal tempo — 121 — is also automatically selected).

Der wählbare Tempobereich liegt zwischen 20 und 284 Schlägen pro Minute. Jedem Rhythmusmuster ist ein "normaler" Tempowert zugeordnet, der durch gleichzeitiges Drücken beider TEMPO-Tasten ◀ und ▶ ⑩ aufgerufen werden kann (da beim Einschalten des Instruments Rhythmus Nr. 00 Vorgabe ist, wird sein "Normaltempo" 121 ebenfalls aufgerufen).

La plage de réglage du tempo va de 20 à 284 temps par minute. Chaque style d'accompagnement a un tempo "normal" pouvant être rappelé en appuyant simultanément sur les deux touches TEMPO ◀ et ▶ ⑩ (du fait que le style 00 est automatiquement sélectionné lorsque l'interrupteur POWER ① est mis sur ON, son tempo normal de 121 est lui aussi sélectionné automatiquement).

El margen de tempo disponible es desde 20 a 284 tiempos por minuto. Cada estilo rítmico tienen un valor de tempo "normal" que puede activarse en cualquier momento presionando los botones ◀ y ▶ de TEMPO ⑩ en cualquier momento (puesto que el estilo 00 se selecciona automáticamente cuando se pone el interruptor POWER ① en la posición ON, también se selecciona automáticamente su tempo normal de 121).



* *The tempo can be adjusted after starting playback of the accompaniment. This allows you to set the optimum tempo by ear.*
* *About 1 second after the tempo value has been set, the display will revert to the previous mode.*

* *Nach dem Einsetzen der Rhythmusbegleitung läßt sich das Tempo nach Gehör auf den optimalen Wert einstellen.*
* *Ungefähr 1 Sekunde nach der Einstellung des Tempowerts schaltet das Display auf die vorhergehende Anzeige zurück.*

* *Le tempo peut être réglé après avoir lancé la reproduction. Ceci vous permet de le régler à l'oreille.*
* *Environ 1 seconde après le réglage du tempo, l'affichage revient au mode précédent.*

* *El tempo puede ajustarse después de haber empezado la reproducción del acompañamiento. De este modo usted podrá ajustar a oído el tempo óptimo.*
* *Aproximadamente 1 segundo después de haber ajustado el valor del tempo, la visualización retornará al modo anterior.*

Starting the Rhythm with an Introduction
Any of the DD-11 rhythm patterns can be started with an introductory pattern by pressing the INTRO/ ENDING button ⑧ to start the accompaniment instead of the START/ STOP button ⑥.

Auslösen des Begleitrhythmus mit einem Auftakt
Jedes DD-11-Rhythmusmuster kann mit einem Auftakt einsetzen. Hierzu muß das Muster mit Taste INTRO/ ENDING ⑧ ausgelöst werden und nicht mit Taste START/ STOP ⑥.

Début du rythme avec introduction
N'importe quel motif rythmique du DD-11 peut être lancé avec une introduction en appuyant sur la touche INTRO/ ENDING ⑧ pour lancer l'accompagnement au lieu d'appuyer sur la touche START/ STOP ⑥.

Inicio del ritmo con un preludio
Cualquiera de los patrones rítmicos de la DD-11 puede iniciarse con un patrón de preludio presionando el botón INTRO/ ENDING ⑧ para iniciar el acompañamiento en lugar de usar el botón START/ STOP ⑥.





Adding Fill-ins
To add a fill-in (rhythm variation) at any time while the accompaniment is playing, press the FILL IN 1 or FILL IN 2 button ⑦. The fill-ins have a maximum length

Einfügung von Zwischentakten (Fill-ins)
Zur Einfügung eines Fill-ins (Rhythmusvariation) zu einer beliebigen Zeit während der

Addition de fill-in
Pour ajouter du fill-in (variation rythmique) à tout moment pendant la reproduction de l'accompagnement, appuyez sur la touche FILL IN 1 ou FILL IN 2 ⑦. Le

Adición de rellenos
Para añadir un relleno (variación rítmica) en cualquier momento mientras se está reproduciendo el acompañamiento, presione el botón

of one measure, but the actual length depends on precisely when in the current measure you press a FILL IN button (i.e. the fill-in lasts from the point at which the button is pressed until the end of the current measure). If you hold one of the FILL IN buttons, the fill-in pattern will repeat until the button is released.

Rhythmusbegleitung Taste FILL IN 1 oder FILL IN 2 ⑦ drücken. Die Fill-ins haben eine maximale Länge von einem Takt, wobei der genaue Wert vom Zeitpunkt des Drückens der Taste FILL IN abhängt (d.h. der Fill-in dauert vom Drücken der Taste bis zum Ende des aktuellen Takts). Werden die Tasten FILL IN gedrücktgehalten, so wiederholt sich das Fill-in-Muster bis zur Tastenfreigabe.

motif de fill-in a une longueur maximale d'une mesure, mais sa longueur réelle dépend du moment précis de la mesure où vous sollicitez la touche FILL IN (le fill-in dure du moment précis où la touche est enfoncée jusqu'à la fin de la mesure en cours). Si vous maintenez enfoncée la touche FILL IN, le fill-in durera jusqu'à ce que vous relâchiez la touche.

FILL IN 1 o FILL IN 2 ⑦. Los rellenos tienen una longitud máxima de un compás, pero la longitud real depende de la precisión con la que se presiona el botón FILL IN (es decir, el relleno durará desde el punto en que se presiona el botón hasta el final del compás actual.) Si usted tiene presionado uno de los botones FILL IN, el patrón de relleno se repetirá hasta que se suelte el botón.



Stopping the Rhythm

A rhythm pattern in progress can be stopped immediately by pressing the START/ STOP button ⑥, or it can be stopped with an ending by pressing the INTRO/ ENDING button ⑧. If the INTRO/ ENDING button is used, the ending will start from the next measure.

Stoppen der Rhythmusbegleitung

Laufende Rhythmusmuster lassen sich schlagartige mit Hilfe von Taste START/ STOP ⑥ oder mit einem Schlußtakt durch Drücken von Taste INTRO/ ENDING ⑧ beenden. Bei Drücken von Taste INTRO/ ENDING setzt der Schlußtakt mit dem Anfang des nächsten Takts ein.

Arrêt du rythme

Vous pouvez arrêter un motif rythmique immédiatement en appuyant sur la touche START/ STOP ⑥, ou vous pouvez l'arrêter avec un ending en appuyant sur la touche INTRO/ ENDING ⑧. Lorsque la touche INTRO/ ENDING est utilisée, l'ending commence à partir de la mesure suivante.

Detención del ritmo

Un patrón rítmico que se esté reproduciendo podrá detenerse inmediatamente presionando el botón START/ STOP ⑥, o podrá detenerse con una coda presionando el botón INTRO/ ENDING ⑧. Si se usa el botón INTRO/ ENDING, la coda se iniciará desde el siguiente compás.



The SYNCHRO BREAK Function

This function allows you to play your own fill-ins on the percussion pads while one of the DD-11 rhythm styles is playing. When the SYNCHRO BREAK button ⑨ is pressed and its LED is lit, playing on the percussion pads ⑰ causes the accompaniment rhythm to stop playing so you can create your own fill-in. The accompaniment rhythm begins playing again from the next measure when you stop playing the percussion pads.

Die Synchron-Break-Funktion

Diese Funktion ermöglicht das Spielen eigener Fill-ins auf den Pads während der Begleitung durch einen DD-11-Rhythmus. Nachdem Taste SYNCHRO BREAK ⑨ gedrückt worden ist (LED leuchtet), setzt durch Bespielen der Pads ⑰ die Rhythmusbegleitung aus, so daß eigene Fill-ins möglich sind. Sobald das Spielen auf den Pads aussetzt, setzt die Begleitung am Anfang des nächsten Taktes wieder ein.

La fonction SYNCHRO BREAK

Cette fonction permet de jouer vos propres motifs de fill-in sur les pads de percussion pendant une interruption de la reproduction d'un style d'accompagement du DD-11. Lorsque la touche SYNCHRO BREAK ⑨ est sollicitée et que sont témoin s'est allumé, le fait d'utiliser les pads de percussion ⑰ provoque l'interruption de l'accompagnement rythmique, ce qui vous permet de créer vos propres motifs de fill-in. La reproduction de l'accompagnement rythmique reprend à parfir de la measure suivante lorsque vous cessez d'utiliser les

Función de interrupción sincronizada (SYNCHRO BREAK)

Esta función le permitirá tocar sus propios rellenos en los accionadores de percusión mientras está reproduciéndose uno de los estilos rítmicos de la DD-11. Cuando se presiona el botón SYNCHRO BREAK ⑨ y se enciende su LED, la interpretación de los accionadores de percusión ⑰ causa que se pare el ritmo de acompañamiento para que usted pueda crear su propio relleno. El ritmo de acompañamiento empieza de nuevo a reproducirse desde el compás

pads de percussion.

siguiente cuando usted termina de tocar los accionadores de percusión.



Assigning Rhythm Control Functions to the Foot Pedal

It is possible to assign one of the rhythm accompaniment functions listed below to the foot pedal instead of an instrument.

Fußschalterzuweisung von Rhythmussteuerfunktionen

Jede der folgenden Rhythmusbegleitfunktionen läßt sich dem Fußschalter statt dem Instrument zuweisen.

Affectation des fonctions de commande du rythme à la pédale

Il est possible d'affecter à la pédale une des fonctions de commande du rythme au lieu d'un instrument.

Asignación de funciones de control rítmico al pedal

Es posible asignar una de las funciones de acompañamiento rítmico listadas a continuación al pedal en lugar de un instrumento.

F0	Raises voices 35~39 one semitone.	Erhöhung der Instrumentenstimmen 35 bis 39 um einen Halbton	Montée de la hauteur des voix 35 à 39 d'un demi-ton	Aumenta la voz 35-39 en un semitono
F1	START/ STOP	START/ STOP	START/ STOP	START/ STOP
F2	FILL IN 1	FILL IN 1	FILL IN 1	FILL IN 1
F3	FILL IN 2	FILL IN 2	FILL IN 2	FILL IN 2
F4	INTRO/ ENDING	INTRO/ ENDING	INTRO/ ENDING	INTRO/ ENDING
F5	SYNCHRO BREAK	SYNCHRO BREAK	SYNCHRO BREAK	SYNCHRO BREAK

Simply press the corresponding button while holding the PAD/ PEDAL ASSIGN button ⑭, and the selected function will be assigned to the foot pedal. "F0" through "F5" will appear on the MULTI DISPLAY ③ to indicate which function has been assigned.

Hierzu ist einfach Taste PAD/ PEDAL ASSIGN ⑭ gedrücktzuhalten und gleichzeitig die entsprechende Taste zu betätigen, worauf die gewählte Funktion dem Fußschalter zugewiesen wird. Auf Display ③ erscheinen "F0" bis "F5" zur Anzeige der zugewiesenen Funktion.

Appuyez simplement sur la touche voulue tout en maintenant enfoncée la touche PAD/ PEDAL ASSIGN ⑭ pour que la fonction correspondante soit affectée à la pédale. Les indications "F0" à "F5" apparaîtront sur l'affichage MULTI DISPLAY ③ pour indiquer la fonction ainsi affectée.

Presione simplemente el botón correspondiente mientras tiene presionado el botón PAD/ PEDAL ASSIGN ⑭, y la función seleccionada se asignará al pedal. "F0" a "F5" aparecerán en el MULTI DISPLAY ③ para indicar la función asignada.



Auto Bass Chord

When the AUTO BASS CHORD percussion set is selected as described in the "Percussion Set Selection" section on page 10, the DD-11 is in the Auto Bass Chord mode and will automatically play bass and chord accompaniment based on the selected rhythm style. You determine the chord to be played via the percussion pads.

Playing Major Chords

1. Select the desired accompaniment style (see "Rhythm Accompaniment", page 15).

2. Select percussion set 10: AUTO BASS CHORD (see "To Select a Percussion Set," page 13).

3. Auto Bass Chord accompaniment playback will begin as soon as you play a percussion pad. Striking a percussion pad once produces an appropriate "character chord" for the selected style. Different types of chords can be played by first playing the pad corresponding to the root* of the chord, and then immediately playing another pad corresponding to the desired chord type in rapid succession. Holding the foot pedal while playing a pad causes the chord for that pad to be raised by a semitone (i.e. sharped). The available chord types and corresponding pads are listed below:

* The "root" of a C major chord is "C", the root of an E minor seventh chord is "E", etc.

Baß/ Akkordautomatik

Wird die Baß/ Akkordautomatik gemäß Abschnitt "Wahl der Schlagzeuggruppe" auf Seite 10 gewählt, so spielt das DD-11 in dieser Betriebsart automatisch Baß- und Akkordbegleitungen, die zum aktuellen Rhythmus passen.
Die gewünschte Akkordbegeleitung wird über die Pads festgelegt.

Spielen von Dur-Akkorden

1. Gewünschten Begleitrhythmus wählen (siehe "Rhythmusbegleitung", Seite 15).

2. Schlagzeuggruppe Nr. 10 (BASS/ AKKORDAUTOMATIK) wählen (siehe "Wahl der Schlagzeuggruppe", Seite 13).

3. Die Baß- oder Akkordbegleitung setzt ein, sobald ein Pad bespielt wird. Das einmalige Anschlagen eines Pads erzeugt einen "charakteristischen Akkord", der zu dem gewünschten Rhythmusmuster paßt. Verschiedene Akkordarten sind möglich, wenn im raschen Wechsel zunächst der Pad angeschlagen wird, dem der Grundton* des Akkords zugeordnet ist, und dann sofort auf den Pad für die gewünschte Akkordart übergegangen wird. Drücken des Fußschalters während des Spielens auf einem Pad führt dazu, daß der Akkord für diesen Pad um einen Halton angehoben (geschärft) wird. Die möglichen Akkordarten und die zugehörigen Pads zeigt folgende Tabelle:

** Der "Grundton" eines C-Dur-Akkords ist "C", der Grundton eines E-Moll-Septakkords ist "E" usw.*

Acommpagnement automatique

Lorsque l'esemble de percussion AUTO BASS CHORD est sélectionné de la manière indiquée sous le titre "Sélection d'un ensemble de percussion" à la page 10, le DD-11 est en mode d'accompagnement automatique et il reproduira automatiquement un accompagnement en accords et basses basé sur le style rythmique sélectionné. Vous déterminez les accords à jouer via les pads de percussion.

Exécution d'accords majeurs

1. Sélectionnez le style d'accompagnement souhaité (reportez-vous à "Accompagnement rythmique" à la page 15)

2. Sélectionnez l'ensemble de percussion numéro 10: ACCOMPAGNEMENT AUTOMATIQUE (Reportez-vous à "Sélection d'un ensemble de percussion" à la page 13.)

3. La reproduction de l'accompagnement automatique commence dès que vous jouez d'un pad de percussion. Le fait de battre un pad de percussion une fois produit un accord approprié au style sélectionné. Divers types d'accord peuvent être exécutés en tappant rapidement l'un après l'autre le pad correspondant à la fondamentale* de l'accord et un pad correspondant au type d'accord voulu. Le fait de maintenir la pédale enfoncée tout en jouant un pad provoque la montée d'un demi-ton de la hauteur (dièse) de l'accord. La liste des types d'accord possibles et des pads correspondants est données ci-dessous.

** La note fondamentale d'un accord en C*

Acompañamiento automático acordes y bajo

Cuando se selecciona el grupo de percusión AUTO BASS CHROD como se ha descrito en el apartado de "Selección de un grupo de percusión" de la página 10, la DD-11 estará en el modo de acompañamiento automático acordes y bajo y tocará automáticamente un acompañamiento de bajo y acordes basado en el estilo rítmico seleccionado. Usted determinará el acorde a tocarse a través de los accionadores de percusión.

Para tocar acordes mayores

1. Seleccione el estilo de acompañamiento deseado (vea el apartado "Acompañamiento rítmico" de la página 15.

2. Seleccione el grupo de percusión 10: AUTO BASS CHORD (vea el apartado de "Selección de un grupo de percusión" de la página 13.

3. La reproducción del acompañamiento automático de acordes y bajo se iniciará así que usted toque un accionador de percusión. Si golpea uno de los accionadores de percusión una vez producirá un "acorde de carácter" apropiado para el estilo seleccionado. Pueden tocarse distintos tipos de acordes tocando primero el accionador correspondiente a la raíz del acorde, y tocando luego inmediatamente otro accionador correspondiente al tipo de acorde deseado en sucesión rápida. Si mantiene presionado el pedal mientras toca un accionador, el acorde para este accionador se aumentará en un un semitono (por

majeur est "C" (ut), celle d'un accord en E septième mineure est "E" (mi), etc.

ejemplo en sostenido). Los tipos de acordes disponibles y los accionadores correspondientes se listan a continuación:

** La "raíz" de un acorde de C mayor es "C", la raíz de un acorde de E menor séptima es "E", etc.*

Pad Pad Pad Accionador	--- First Strike --- --- Erster Schlag --- --- Premier battement --- --- Primer accionamiento ---		--- 2nd Strike --- --- Zweiter Schlag --- --- 2ème battement --- --- Segundo accionamiento ---			
	Pad Only Nur Pad Pad seul Sólo accionador	**Pedal + Pad Fußschalter und Pad Pédale + pad Pedal+ Accionador**	**Chord Type Akkordart Type d'accord Tipo de acorde**			
PAD 1:	C	C# (Db)	Major (M)	Dur (M)	Majeur (M)	Mayor (M)
PAD 2:	D	D# (Eb)	Major 7th (M7)	Dur-Septakkord (M7)	7ème majeure (M7)	Mayor séptima (M7)
PAD 3:	E	F	7th (7)	Septakkord (7)	7ème (7)	Séptima (7)
PAD 4:	F	F# (Gb)	7th sustained 4 (7sus4)	Septakkord mit vorgehaltener Quarte (7sus4)	7ème soutenue (7sus4)	Séptima sostenida (7sus4)
PAD 5:	G	G# (Ab)	Minor (m)	Moll (m)	Mineur (m)	Menor (m)
PAD 6:	A	A# (Bb)	Minor 7th (m7)	Moll-Septakkord (m7)	7ème mineure (m7)	Menor séptima (m7)
PAD 7:	B	C	Minor 7th flat 5 (m7b5)	Moll-Septakkord mit verminderter Quinte (m7b5)	7ème mineure 5 bémol (m7b5)	Menor séptima bemol 5 (m7b5)
PAD 8:	C	C# (Db)	Diminished (dim)	Verminderter Akkord (dim)	Diminué (dim)	Disminuido (dim)

To play a B minor chord, for example, play PAD 7 (B chord) and PAD 5 (minor) in rapid succession. Chord changes actually take effect on the following beat of the rhythm.

4. The accompaniment based on the selected style and chord will continue playing until a different chord is played, or the accompaniment is stopped by pressing the START/ STOP ⑥ or ENDING button ⑧.

* The FILL IN buttons ⑦ can be used to create pattern variations while the Auto Bass Chord accompaniment is playing.

Beispiel: Zum Spielen eines B-Mollakkords PAD 7 (B-Akkord) und PAD 5 (Moll) in raschem Wechsel anschlagen. Akkordwechsel werden beim folgenden Taktschlag des Rhythmus wirksam.

4. Die Begleitung basierend auf gewähltem Rhythmus und Akkord bleibt solange wirksam, bis ein anderer Akkord angeschlagen oder die Begleitung durch Drücken von Taste START/ STOP ⑥ bzw. INTRO/ ENDING ⑧ beendet wird.

** Die Tasten FILL IN ⑦ können während der Baß/ Akkordautomatikfunktion zur Mustervariierung dienen.*

Pour jouer un accord mineur en B (si), par exemple, jouez rapidement l'un après l'autre le PAD 7 (accord B) et le PAD 5 (mineur). Le changement d'accord se produit effectivement sur la mesure suivante du rythme.

4. L'exécution de l'accompagnement basé sur l'accord et le style sélectionnés continuera jusqu'à ce qu'un nouvel accord soit joué ou jusqu'à l'arrêt de l'accompagnement en appuyant sur la touche START/ STOP ⑥ ou INTRO/ ENDING ⑧.

** Les touches FILL IN ⑦ peuvent être utilisées pour créer des variations rythmiques pendant la reproduction de l'accompagnement automatique.*

Para tocar un acorde B menor, por ejemplo, toque el ACCIONADOR 7 (acorde B) y el ACCIONADOR 5 (menor) en una sucesión rápida. Los cambios de acorde se producen en realidad en el tiempo siguiente del ritmo.

4. El acompañamiento basado en el estilo y acorde seleccionado seguirá reproduciéndose hasta que se toque un acorde distinto o hasta que se pare el acompañamiento presionando el botón START/ STOP ⑥ o ENDING ⑧.

** Los botones FILL IN ‡ podrán usarse para crear variaciones de patrón mientras se está reproduciendo el acompañamiento automático de acordes y bajo.*

The Chord Sequencer

The DD-11 CHORD SEQUENCER allows you to "record" and play back chord sequences created using the Auto Bass Chord feature. You can record a complete accompaniment part, for example, and then play along on the percussion pads ⑰. 3 recording banks — PLAY 1, PLAY 2, and PLAY 3 — allow you to record 3 different chord progressions that can be selected and played as required.

* *Up to approximately 70 measures of chord changes can be recorded.*
* *Material recorded using the CHORD SEQUENCER is retained in memory even if the power is turned off.*

Recording

1. Set the Record Ready mode by pressing the PLAY 1, PLAY 2, or PLAY 3 button ⑤ while holding the RECORD button ④. The indicator for the selected bank will flash, indicating that the record ready mode has been activated.

Akkord-Sequencer

Mit dem Akkord-Sequencer des DD-11 können Akkordsequenzen, die mit Hilfe der Baß/ Akkordautomatik kreiert worden sind, "aufgezeichnet" und wiedergegeben werden. So läßt sich z.B. der gesamte Begleitpart aufzeichnen und dann während des Bespielens der Pads ⑰ wiedergeben. Drei Speicherbanken PLAY 1, PLAY 2 und PLAY 3 erlauben die Aufzeichnung dreier verschiedener Akkordfolgen, die nach Bedarf aufgerufen und wiedergegeben werden können.

* *Aufzeichnungsmöglichkeit von maximal ca. 70 Takten von Akkordwechseln.*
* *Daten, die mit Hilfe des Akkord-Sequencers abgespeichert worden sind, bleiben auch beim Ausschalten der Stromversorgung erhalten.*

Aufzeichnung

1. Das Instrument durch gleichzeitiges Drücken von Taste PLAY 1, PLAY 2 oder PLAY 3 ⑤ und Taste RECORD ④ auf Aufnahmebereitschaft schalten. Die Anzeige für die gewählte Speicherbank blinkt und weist so darauf hin, daß Aufnahmebereitschaft besteht.

Le séquenceur d'accord

Le séquenceur d'accord du DD-11 vous permet d'enregistrer et de reproduire des séquences d'accords créées en utilisant la fonction d'accompagnement automatique. Vous pouvez enregistrer une morceau complet d'accompagnement et jouer des pads de percussion ⑰ pendant sa reproduction. Trois banques d'enregistrement - PLAY 1, PLAY 2 et PLAY 3 - vous permettent d'enregistrer 3 progressions d'accord différentes qui peuvent être sélectionnées et reproduites à volonté.

* *Il est possible d'enregistrer approximativement jusqu'à 70 mesures de changement d'accords.*
* *Les enregistrements effectués à l'aide du séquenceur d'accord sont conservés en mémoire même si l'alimentation électrique est coupée.*

Enregistrement

1. Mettez l'instrument en mode prêt à l'enregistrement en appuyant sur la touche PLAY 1, PLAY 2 ou PLAY 3 ⑤ tout en maintenant enfoncée la touche RECORD ④. Le témoin de la banque sélectionnée clignote pour indiquer que le mode prêt à l'enregistrement a été activé.

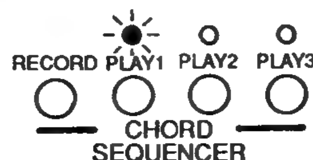
Secuenciador de acordes

El secuenciador de acordes (CHORD SEQUENCER) de la DD-11 le permitirá "grabar" y reproducir secuencias de acordes creadas con la función de acompañamiento automático acordes y bajo. Usted podrá grabar una parte completa de acompañamiento, por ejemplo, y reproducirla al mismo tiempo que toca los accionadores de percusión ⑰. Los 3 bancos de grabación, PLAY1. PLAY 2 y PLAY 3, le permitirá grabar 3 progresiones distintas de acordes que podrán seleccionarse y reproducirse como se requiera.

* *Pueden grabarse hasta unos 70 compases de cambios de acordes.*
* *El material grabado usando la función CHROD SEQUENCER se retiene en la memoria aunque se desconecte la alimentación.*

Grabación

1. Ajuste el modo de preparado para grabación presionando el botón PLAY 1, PLAY 2 o PLAY 3 ⑤ mientras mantiene presionado el botón RECORD ④. El indicador del banco seleccionado parpadeará, indicando que se ha activado el modo de preparado para grabación.



* *The AUTO BASS CHORD mode is automatically selected whenever the record ready mode is activated. A different percussion set can not be selected while the CHORD SEQUENCER is operating.*

2. Select an accompaniment style that is appropriate for the type of music you want to record.

3. Before actually beginning to record, set a tempo that will be easy to record at.

4. Recording will begin automatically as soon as you begin playing. Play the chord sequence you require for your accompaniment.

5. Press either the STOP button ⑥, the INTRO/ ENDING button ⑧, or the currently active PLAY button ⑤ to stop recording. Recording will stop automatically if you exceed the DD-11's memory capacity.

* *Bei aktivierter Aufnahmebereitschaft wird stets automatisch die Betriebsart Baß/ Akkordautomatik gewählt. Während der Akkord-Sequencer arbeitet, ist keine andere Schlagzeuggruppe wählbar.*

2. Ein Rhythmusmuster wählen, das zu der Art der aufzuzeichnenden Musik paßt.

3. Vor der eigentlichen Aufzeichnung einen Tempowert einstellen, der eine problemlose Aufzeichnung gestattet.

4. Mit dem Spielen setzt automatisch auch die Aufzeichnung ein. Die zur Begleitung erforderliche Akkordsequenz spielen.

5. Zum Beenden der Aufzeichnung entweder Taste STOP ⑥, INTRO/ ENDING ⑧ oder die gerade aktivierte Taste PLAY ⑤ drücken. Falls die Speicherkapazität des DD-11 überschritten wird, setzt die Aufzeichnung automatisch aus.

* *Le mode accompagnement automatique est automatiquement sélectionné chaque fois que le mode prêt à l'enregistrement est activé. Il est impossible de sélectionner un ensemble de percussion différent aussi longtemps que le séquenceur d'accord fonctionne.*

2. Sélectionnez un style d'accompagnement approprié au type de musique que vous voulez enregistrer.

3. Avant de lancer effectivement l'enregistrement, réglez un tempo sur lequel il soit facile d'enregistrer.

4. L'enregistrement commence automatiquement dès que vous commencez à jouer. Jouez la progression d'accord que vous désirez comme accompagnement.

5. Appuyez sur la touche START/ STOP ⑥, ou sur la touche INTRO/ ENDING ⑧, ou encore sur la même touche PLAY ⑤ pour arrêter l'enregistrement. L'enregistrement s'arrêtera automatiquement si vous dépassez la capacité de la mémoire du DD-11.

* *El modo AUTO BASS CHORD se selecciona automáticamente siempre que se activa el modo de preparado para grabación. No podrá seleccionarse un grupo de percusión distinto mientras está operando la función CHORD SEQUENCER.*

2. Seleccione un estilo de acompañamiento que sea apropiado al tipo de música que usted desee grabar.

3. Antes de empezar la grabación, ajuste un tempo al que le sea fácil grabar.

4. La grabación se iniciará automáticamente así que usted empiece a tocar. Reproduzca la secuencia de acordes requerida para el acompañamiento.

5. Presione el botón STOP ⑥, el botón INTRO/ ENDING ⑧ o el botón PLAY ⑤ actualmente activado para detener la grabación. La grabación se detendrá automáticamente si usted sobrepasa la capacidad de la memoria de la DD-11.



* *The CHORD SEQUENCER will record the following operations:*
  - Chord Changes
  - FILL IN 1 and FILL IN 2
  - INTRO/ ENDING
  - START/ STOP

* *Whenever you record using the CHORD SEQUENCER, any previously recorded material will be erased.*

* *Mit dem Akkord-Sequencer lassen sich folgende Operationen aufzeichnen:*
  - Akkordwechsel
  - FILL IN 1 und FILL IN 2
  - INTRO/ ENDING
  - START/ STOP

* *Bei Aufzeichnung mit dem Akkord-Sequencer werden alle zuvor gespeicherten Daten gelöscht.*

* *Le séquenceur d'accord enregistre les opérations suivantes:*
  - Changements d'accord
  - FILL IN 1 et FILL IN 2
  - INTRO/ ENDING
  - START/ STOP

* *Chaque fois que vous effectuez un nouvel enregistrement à l'aide du séquenceur d'accord tous les matériaux précédemment enregistrés seront effacés.*

* *La función CHROD SEQUENCER grabará las operaciones siguientes:*
  - Cambios de acorde
  - FILL IN 1 y FILL IN 2
  - INTRO/ ENDING
  - START/ STOP

* *Siempre que usted grabe usando la función CHORD SEQUENCER, se borrará todo material previamente grabado.*

Playback

1. Press the PLAY 1, PLAY 2, or PLAY 3 button ⑤ to begin playback of the corresponding bank. Playback of the chord sequence will repeat until stopped.
2. Play along on the percussion pads ⑰ if you like. You can also change styles, change percussion sets, add fill-ins, or change the tempo during playback.
3. You can stop playback at any time by pressing the START/ STOP button ⑥.

• When the internal RAM is initialized (see page 32 for instructions), the PLAY 1, PLAY 2, and PLAY 3 banks contain the following preset chord sequences :

Wiedergabe

1. Mit Taste PLAY 1, PLAY 2 oder PLAY 3 ⑤ die Wiedergabe der entsprechenden Speicherbank starten. Die Akkordsequenz wird solange wiederholt, bis sie gestoppt wird.
2. Nach Wunsch die Pads ⑰ zu dieser Begleitung bespielen. Während der Wiedergabe lassen sich auch Rhythmusmuster oder Schlagzeuggruppen wechseln, Fill-ins einfügen oder Tempowerte ändern.
3. Die Wiedergabe läßt sich jederzeit durch Drücken von Taste START/ STOP ⑥ abbrechen.

• Bei Initialisierung des internen RAM (Näheres siehe Seite 32) enthalten die Speicherbanken PLAY 1, PLAY 2 und PLAY 3 die folgenden vorprogrammierten Akkordsequenzen:

Reproduction

1. Appuyez sur la touche PLAY 1, PLAY 2 ou PLAY 3 ⑤ pour lancer la reproduction de la séquence contenue dans la banque correspondante. La reproduction de la séquence d'accords sera répétée jusqu'à l'arrêt.
2. Si vous le souhaitez, vous pouvez jouer en même temps des pads de percussion ⑰. Vous pouvez également changer de style et d'ensemble de percussion, ajouter du fill-in ou changer de tempo pendant la reproduction.
3. Vous pouvez arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche START/ STOP ⑥.

• Lorsque la mémoire RAM interne est réinitialisée (reportez-vous aux instructions données à la page 33), les banques PLAY 1, PLAY 2 et PLAY 3 contiennent les séquences d'accords programmées suivantes:

Reproducción

1. Presione el botón PLAY 1, PLAY 2, o PLAY 3 ⑤ para iniciar la reproducción del banco correspondiente. La reproducción de la secuencia de acordes se repetirá hasta que se pare.
2. Toque al mismo tiempo los accionadores de percusión ⑰ si lo desea. Usted también podrá cambiar de estilo, grupo de percusión, y relleno o cambiar el tempo durante la reproducción.
3. Usted podrá detener la reproducción en cualquier momento presionando el botón START/ STOP ⑥.

• Cuando se inicializa la RAM interna (vea la página 33 para las instrucciones), los bancos PLAY 1, PLAY 2, y PLAY 3 contienen las siguientes secuencias de acordes preajustadas:

PLAY1 PLAY2 PLAY3

								[Fill In 1]
PLAY 1	CMaj	CMaj7	Am	Am7	Dm	Dm7	G7sus4	G7
				[Fill In 1]				[Fill In 1]
PLAY 2	G7	C7	G7	G7	C7	C7	G7	Bm7/E7
	[Fill In 2	]		[Fill In 1]				
	Am7	D7	G7	Am7/D7				
				[Fill In 1]				[Fill In 1]
PLAY 3	CMaj7	Cm7	CMaj7	Fm7/B♭7	E♭Maj7	A♭7	D♭Maj7	Dm7/G7sus4
				[Fill In 2]				[Fill In 1]
	Cm7	Fm7	B♭7	E♭Maj7	A♭Maj7	Fm7	Dm7	G7sus4/G7

(All sequences are 4/4)
(Alle Sequenzen sind im 4/4-Takt)
(Toutes les séquences sont de type 4/4)
(Todas las sequencias son de 4/4)

MIDI

MIDI, the Musical Instrument Digital Interface, is a world-standard communication interface that allows MIDI-compatible musical instruments and equipment to share musical information and control one another. This makes it possible to create "systems" of MIDI instruments and equipment that offer far greater versatility and control than is available with isolated instruments.
The DD-11 transmits and receives MIDI note and velocity information via its MIDI OUT and MIDI IN connector ㉒, respectively. This information can be used to tell a receiving keyboard or tone generator to play a certain note (specified by the MIDI note number) at a certain dynamic level (specified by the MIDI velocity value). Note and velocity data is transmitted by the DD-11 whenever a percussion pad ⑰ is played. The DD-11's internal tone generator will also "play" the corresponding note or instrument whenever note and velocity data is received from an external MIDI device.
The notes and MIDI note numbers corresponding to the DD-11's various instruments are listed below.

MIDI-Funktion

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) ist eine weltweit genormte Datenschnittstelle, mit deren Hilfe MIDI-kompatible Musikinstrumente und andere Komponenten musikalische Informationen austauschen und sich gegenseitig steuern können. Dadurch ist der Aufbau von "Systemen" aus MIDI-Instrumenten und -Komponenten möglich, die sich gegenüber Einzelinstrumenten durch eine höhere Vielseitigkeit und erheblich umfangreichere Steuermöglichkeiten auszeichnen.
Das DD-11 übermittelt und empfängt Noten- und Geschwindigkeitsdaten im MIDI-Format über seinen Ausgang MIDI OUT bzw. Eingang MIDI IN ㉑. Mit Hilfe dieser Informationen können z.B. Keyboards oder Tongeneratoren auf der Empfangsseite zur Wiedergabe bestimmter (durch die MIDI-Notennummer festgelegter) Noten mit einem bestimmten (durch den MIDI-Geschwindigkeitswert festgelegten) Dynamikpegel angesteuert werden. Noten- und Geschwindigkeitsdaten werden bei jedem Spielen auf einem Pad ⑰ übertragen. Der interne Tongenerator im DD-11 "spielt" ebenfalls die zugehörige Note oder Instrumentenstimme, sobald von einem externen MIDI-Gerät Noten- und Geschwindigkeitsdaten aufgenommen werden. In der folgenden Liste sind die Noten und MIDI-Notennummern aufgeführt, die den verschiedenen Instrumentenstimmen des DD-11 entsprechen.

MIDI

MIDI, de l'anglais "Musical Instrument Digital Interface" (interface pour instruments de musique numériques), est une interface de communication utilisée mondialement qui permet le partage de données musicales entre divers instruments ou appareils musicaux compatibles MIDI et la commande mutuelle de ces appareils. Ceci permet de créer des "systèmes" d'instruments et appareils MIDI offrant une plus grande souplesse et davantage de possibilités de commande qu'un instrument isolé.
Le DD-11 transmet et reçoit des données de note et de dynamique via les connecteurs MIDI OUT et MIDI IN ㉒. Ces données disent à un clavier ou générateur de sons récepteur de jouer une certaine note (spécifiée par un numéro de note MIDI) à un certain niveau dynamique (spécifié par une valeur de vélocité MIDI). Des données de note et de dynamique sont transmises par le DD-11 chaque fois qu'un de ces pads de percussion ⑰ est frappé. Le générateur de sons incoporé au DD-11 "jouera" de la même manière la note ou l'instrument correspondant à la réception de données de note et de dynamique transmises par un appareil MIDI externe. La liste des notes et numéros de note MIDI correspondant aux divers instruments du DD-11 est données ci-dessous.

MIDI

MIDI, la Interfaz Digital de Instrumentos Musicales, es una interfaz de comunicaciones estándar mundial que permite a los instrumentos musicales y equipos compatibles MIDI compartir información musical y controlarse el uno al otro. Esto hace posible crear "sistemas" de instrumentos y equipos MIDI que ofrecen una versatilidad y control mucho mayor del que está disponible con instrumentos aislados.
La DD-11 transmite y recibe información de notas y velocidad MIDI a través de su conector MIDI OUT y MIDI IN ㉒, respectivamente. Esta información puede usarse para indicar al teclado o generador de tonos de recepción que toque cierta nota (especificada por el número de nota MIDI) a cierto nivel dinámico (especificado por el valor de velocidad MIDI). Los datos de notas y velocidad se transmiten desde la DD-11 siempre que se accionan los accionadores de percusión ⑰. El generador de tonos interno de la DD-11 "tocará" también la nota o el instrumento correspondiente siempre que reciba datos de notas y velocidad desde un disposivo MIDI externo. Las notas y números de nota MIDI correspondientes a los instrumentos de la DD-11 se listan a continuación.

DD-11 Instruments & Corresponding Notes/ Note Numbers

DD-11-Instrumentenstimmen und entsprechende Noten/ Notennummern

Instruments du DD-11 et notes/ numéros de note correspondants

Instrumentos y notas correspondientes/ números de nota de la DD-11

	INSTRUMENT	Transmitted Note No.		Transmitted Default Prg No.	Transmitted Default Ch No.	Transmitted Changed Prg No.	Transmitted Changed Ch No.	Recognized Note No.	Recognized Prg No.	Recognized Ch No.
for Pad Play	BASS DRUM GATED REVERB	C1	36	x	16	x	1-16	(Same as Transmitted)	x	16
	SNARE DRUM GATED REVERB	D1	38							
	TOM LOW 1	F1	41							
	TOM MID 1	F#1	42							
	TOM HI 1	G1	43							
	BASS DRUM 1	G#1	44							
	BASS DRUM 2	A1	45							
	TOM LOW 2	C2	48							
	SNARE DRUM HI	C#2	49							
	TOM MID 2	D2	50							
	SNARE DRUM RIM SHOT	D#2	51							
	SNARE DRUM LOW	E2	52							
	TOM HI 2	F2	53							
	HAND CLAP	F#2	54							
	COWBELL	G2	55							
	SHAKER	G#2	56							
	HI HAT CLOSE	A2	57							
	HI HAT OPEN	B2	59							
	CRASH CYMBAL	C3	60							
	SPLASH CYMBAL	C#3	61							
	RIDE CYMBAL CUP	D3	62							
	RIDE CYMBAL	D#3	63							
	CONGA LOW	E3	64							
	CONGA HI	F3	65							
	CONGA MUTED	F#3	66							
	BONGO LOW	G3	67							
	BONGO HI	G#3	68							
	TIMBALE LOW	A3	69							
	TIMBALE HI	A#3	70							
	CLAVES LOW	C4	72							
	CLAVES HI	C#4	73							
	AGOGO LOW	D4	74							
	AGOGO HI	D#4	75							
	CUICA LOW	E4	76							
	CUICA HI	F4	77							
	VIBRAPHONE	C3-C4#	60-73	07	1			C0-C7 24-108	07	1-15
	MARIMBA	C2-C3#	48-61	08	2				08	
	STEEL DRUM	C3-C4#	60-73	09	3				09	
	TIMPANI	C1-C2#	36-49	66	4				66	
	ORCHESTRA HIT	C2-C3#	48-61	90	5				90	
for ABC Play	SYNTH BRASS	C2-C4	48-72	00	10-14				00	
	PIANO	C2-C4	48-72	03	10-14				03	
	ELECTRIC PIANO	C2-C4	48-72	05	10-14				05	
	ELECTRIC GUITAR MUTE	C2-C4	48-72	70	10-14				70	
	WOOD BASS	C0-C3	24-60	14	15				14	
	ELECTRIC BASS	C0-C3	24-60	79	15				79	

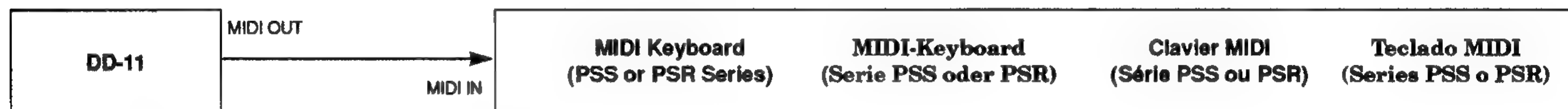
x : No

Playing a Keyboard or Tone Generator From the DD-11
If the DD-11 MIDI OUT connector ㉒ is connected to the MIDI IN connector of a MIDI keyboard or tone generator, the keyboard or tone generator will respond precisely to instruments or notes played on the DD-11. Referring to the instrument and note list above, if SNARE DRUM LOW is assigned to PAD 1 ⑰, then MIDI note number 52 will be transmitted whenever PAD 1 is played, causing an E2 note to be played on the receiving keyboard or tone generator.

Ansteuerung von Keyboard oder Tongenerator über DD-11
Ein MIDI-Keyboard-Instrument oder -Tongenerator, das über seinen Eingang MIDI IN mit dem Ausgang MIDI OUT ㉒ am DD-11 verbunden ist, reagiert präzise auf die Instrumentenstimmen und Noten, die das Digital-Schlagzeug wiedergibt. Ist z.B. die Instrumentenstimme SNARE DRUM, LOW Pad 1 ㉒ zugeordnet, so wird beim Bespielen von Pad 1 die MIDI-Notennummer 52 übertragen und löst am empfangsseitigen Keyboard oder Tongenerator die Note E2 aus.

Commande d'un clavier ou d'un générateur de sons à partir du DD-11
Si le connecteur MIDI OUT ㉒ du DD-11 est relié au connecteur MIDI IN d'un clavier ou d'un générateur de sons MIDI, le clavier ou le générateur de sons répondront avec précision aux notes ou instruments joués sur le DD-11. En se référant à la liste de correspondance instrument/ note donnée plus haut, si SNARE DRUM LOW est affecté au PAD 1 ⑰, le numéro de note MIDI 52 sera transmis chaque fois que le PAD 1 est joué, ce qui provoquera la production d'une note E2 par le clavier ou générateur de sons de réception.

Para tocar un teclado o un generador de tonos desde la DD-1
Si el conector MIDI OUT de la DD-11 ㉒ está conectado al conector MIDI IN de un teclado o generador de tonos MIDI, el teclado o generador de tonos responderán con precisión a los instrumentos o notas tocados en la DD-11. Consultando la lista de instrumentos y notas anterior, si se asigna SNARE DRUM LOW al ACCIONADOR 1 ⑰, el número de nota MIDI 52 se transmitirá siempre que se accione el ACCIONADOR 1, haciendo que suene una nota E2 en el teclado o generador de tonos de recepción.



Playing the DD-11 From a Keyboard or Tone Generator
If the MIDI OUT connector ㉒ of a keyboard is connected to the MIDI IN ㉒ connector of the DD-11, then the DD-11 will play the instruments specified by note numbers received from the keyboard. If an E2 note is played on the keyboard, for example, MIDI note number 52 will be transmitted by the keyboard and received by the DD-11, causing the SNARE DRUM LOW instrument to sound.

Ansteuerung des DD-11 über Keyboard oder Tongenerator
Ist das DD-11 über seinen Eingang MIDI IN ㉒ mit einem Keyboard verbunden, so spielt es entsprechend den vom Keyboard empfangenen MIDI-Notennummern. Wird z.B. am Keyboard Note E2 angeschlagen, so gelangt die MIDI-Notennummer 52 zum DD-11, wo sie die Instrumentenstimme SNARE DRUM, TIEF auslöst.

Commande du DD-11 à partir d'un clavier ou générateur de sons
Si le connecteur MIDI OUT ㉒ d'un clavier est relié au connecteur MIDI IN ㉒ du DD-11, le DD-11 jouera les instruments spécifiés par les numéros de note transmis par le clavier. A titre d'exemple, si une note E2 est jouée sur le clavier, le numéro de note MIDI 52 sera transmis par le clavier et reçu par le DD-11 qui produira alors le son de l'instrument SNARE DRUM LOW.

Para tocar la DD-11 desde un teclado o generador de tonos
Si se conecta el conector MIDI OUT ㉒ de un teclado al conector MIDI IN ㉒ de la DD-11, la DD-11 tocará los instrumentos especificados por los números de nota recibidos desde el teclado. Si se toca una nota E2 en el teclado, por ejemplo, el número de la nota MIDI 52 se transmitirá desde el teclado y se recibirá en la DD-11, haciendo que suebe el instrumento SNARE DRUM LOW.



Sequence Recording With the DD-11
This same type of musical information transfer described in the above two examples can be used for MIDI sequence recording. A MIDI sequence recorder can

Aufzeichnung von MIDI-Sequenzen mit DD-11
Die Musikdatenübertragen in den oben beschriebenen Beispielen kann auch zur MIDI-Sequenzaufzeichnung dienen,

Enregistrement de séquence au moyen du DD-11
Le même type de transfert de données musicales que celui décrit dans les deux exemples ci-dessus est utilisé pour

Grabación secuencial con la DD-11
El mismo tipo de transferencia de información musical que la descrita en los dos ejemplos de arriba puede usarse para grabación secuencial MIDI. Podrá

be used to "record" MIDI data received from the DD-11. When the recorded data is played back, the DD-11 automatically "plays" the recorded performance in precise detail.

wobei ein MIDI-Sequencer zur "Aufzeichnung" der MIDI-Daten vom DD-11 eingesetzt wird. Bei der Wiedergabe der aufgezeichneten Daten liefert das DD-11 automatisch eine präzise Musikdarbietung.

effectuer un enregistrement de séquence MIDI. Un enregistreur de séquence MIDI peut être utilisé pour "enregistrer" les données MIDI transmises par le DD-11. Lorsque les données enregistrées sont reproduites, le DD-11 joue automatiquement la séquence enregisrée dans ses moindres détails.

usarse un secuenciador MIDI para "grabar" los datos MIDI recibidos desde la DD-11. Cuando se reproduzcan los datos grabados, la DD-11 "reproducirá" automáticamente la interpretación grabada al detalle y con precisión.



MIDI Transmit Channel Selection

The MIDI system allows transmission and reception of MIDI data on 16 different channels. Multiple channels have been implemented to allow selective control of certain instruments or devices connected in series. For example, a single MIDI sequence recorder could be used to "play" two different instruments or tone generators. One of the instruments or tone generators could be set to receive only on channel 1, while the other is set to receive on channel 2. In this situation the first instrument or tone generator will respond <u>only</u> to channel-1 information transmitted by the sequence recorder, while the second instrument or tone generator will respond <u>only</u> to channel-2 information. This allows the sequence recorder to "play" two completely different parts on the receiving instruments or tone generators.

The DD-11 can be set to transmit on any channel between 1 and 16, to match the receive channel setting of the receiving MIDI device. To set the transmit channel, hold the MIDI TRANSMIT CH button ⑮ and use the number buttons ⑪to enter the new channel number (the selected MIDI transmit channel number will appear on the MULTI DISPLAY ③). As always, enter <u>two digits</u> to specify the channel number.

** The DD-11 receives data on all 16 MIDI*

Wahl des MIDI-Übertragungskanals

Beim MIDI-System erfolgt die Übertragung der MIDI-Daten auf 16 Kanälen, wodurch eine selektive Steuerung bestimmter, in Reihe geschalteter Instrumente und Komponenten ermöglicht wird. So kann z.B. ein einziger MIDI-Sequencer zum "Spielen" zweier verschiedener Instrumentenstimmen oder Tongeneratoren dienen. Dabei wird ein Instrument oder Tongenerator ausschließlich für Empfang auf Kanal 1 eingestellt, die andere Komponente dagegen auf Kanal 2. In diesem Fall reagiert dann die erste Komponente ausschließlich auf die Daten, die vom Sequencer auf Kanal 1 übertragen werden, die zweite dagegen ausschließlich auf Kanal-2-Daten. Dadurch kann der Sequencer zwei vollständig verschiedene Musikstücke auf den empfangsseitigen Komponenten "Spielen".

Beim DD-11 läßt sich jeder der 16 MIDI-Kanäle beliebig zur Übertragung zuordnen, um das Instrument der Kanaleinstellung an der empfangsseitigen MIDI-Komponente anzupassen. Zur Einstellung des Übertragungskanals Taste MIDI TRANSMIT CH ⑮ gedrückthalten und mit den Zifferntasten ⑪ die gewünschte Kanalnummer eingeben (die Nummer des gewählten MIDI-

Sélection du canal de transmission MIDI

Le système MIDI permet la transmission et la réception de données MIDI sur 16 canaux différents. Plusieurs canaux ont été prévus afin de permettre la commande sélective de certains instruments ou appareils connectés en série. Par exemple, un seul enregistreur de séquence MIDI peut être utilisé pour "jouer" de deux instruments ou de deux générateurs de sons différents. Un des instruments ou générateurs de sons peut être réglé pour ne recevoir que sur le canal 1 et l'autre pour ne recevoir que sur le canal 2. Dans un tel cas, le premier instrument ou générateur de sons ne répondra qu'aux données transmises sur le canal 1 par l'enregistreur de séquence, alors que le second instrument ou générateur de sons ne répondra qu'aux données transmises sur le canal 2. Ceci permet à l'enregistreur de séquence de "jouer" deux morceaux complètement différents sur les instruments ou générateurs de sons récepteurs.

Le DD-11 peut être réglé pour transmettre sur n'importe quel canal compris entre 1 et 16 afin de correspondre au réglage de réception de l'appareil MIDI connecté. Pour régler le canal de transmission, maintenez enfoncée la touche MIDI TRANSMIT CH ⑮ et utilisez les touches numériques ⑪ pour introduire le numéro du canal (le numéro de canal MIDI

Selección del canal de transmisión MIDI

El sistema MIDI permite la transmisión y recepción de los datos MIDI en 16 canales diferentes. Se han implementado canales múltiples para permitir un control selectivo de ciertos instrumentos o aparatos conectados en serie. Por ejemplo, una grabadora de secuencias MIDI debe usarse para "reproducir" dos instrumentos diferentes o generadores de tonos. Uno de los instrumentos o generadores de tonos debe ajustarse para recibir sólo en el canal 1, mientras el otro se ajusta para recibir en el canal 2. En esta situación, el primer instrumento o generador de tonos responderá sólo a la información del canal 1 transmitida por la grabadora de secuencias, mientras el segundo instrumento o generador de tonos responderá sólo para la información del canal 2. Esto permite a la grabadora de secuencias "reproducir" dos partes completamente diferentes en los instrumentos de recepción o generadores de tonos.

La DD-11 puede ajustarse para transmitir en cualquier canal entre el 1 y el 16, para adaptarse al ajuste del canal de recepción del dispositivo MIDI de recepción. Para ajustar el canal de transmisión, mantenga presionado el botón MIDI TRANSMIT CH ⑮ y emplee los botones numéricos ⑪ para

channels.

* *The display will show "– –" if a specific MIDI channel has not been set.*

Note: *Always use a high-quality MIDI cable to connect MIDI OUT to MIDI IN jacks ㉒. Never use MIDI cables longer than about 15 meters, since cables longer than this can pick up noise which can cause data errors.*

Note: *The DD-11 does not transmit or receive the MIDI clock message, so external devices cannot be synchronized to it, and vice versa.*

Sendekanals erscheint auf dem Display ③). Die Kanalnummern müssen stets zweistellig eingegeben werden.

* *Der MIDI-Datenempfang bei DD-11 erfolgt auf allen 16 MIDI-Kanälen.*

* *Ist kein MIDI-Kanal gewählt worden, erscheint auf dem Display die Anzeige "– –".*

Hinweis: *Zur Verbindung der MIDI-Ein- / Ausgänge stets ein hochwertiges MIDI-Kabel verwenden, das höchstens 15 m lang sein darf. Bei größerer Kabellänge kann es nämlich zu Rauscheinstreuungen und damit zu Datenfehlern kommen.*

Hinweis: *Das DD-11 ist nicht für Übertragung oder Empfang des MIDI-Taktsignals ausgelegt, so daß eine Synchronisierung externer Komponenten über das DD-11 (bzw. umgekehrt) unmöglich ist.*

sélectionné est indiqué sur l'affichage MIDI DISPLAY ③). Introduisez toujours deux chiffres pour spécifier le numéro de canal.

* *Le DD-11 reçoit des données sur les 16 canaux MIDI.*

* *L'affichage indique "—" lorsqu'il n'a pas été spécifié de canal MIDI.*

Remarque: *Utilisez toujours un câble MIDI de bonne qualité pour relier les bornes MIDI IN et MIDI OUT ㉒. Ne jamais utiliser un câble ayant une longueur supérieure à 15 m du fait que de tel câbles peuvent capter du bruit, ce qui peut provoquer des erreurs dans la transmission des données.*

Remarque: *Le DD-11 ne transmet ni ne reçoit de messages d'horloge MIDI et il n'est donc pas possible de le synchroniser sur un appareil externe et vice-versa.*

introducir un nuevo número de canal (el número de canal de transmisión MIDI aparecerá en el MULTI DISPLAY ③). Como siempre, introduzca dos dígitos para especificar el número de canal.

* *La DD-11 recibe datos en todos los 16 canales MIDI.*

* *La visualización muestra "—" si no se ha ajustado un canal MIDI específico.*

Nota: *Emplee siempre un cable MIDI de alta calidad para conectar las tomas MIDI OUT a MINI DIN ㉒. No emplee nunca cambles MIDI que sean más largos de 15 pies, porque los cables más largos pueden captar ruido, que puede a su vez causar errores de datos.*

Nota: *La DD-11 no transmite ni recibe mensajes de reloj MIDI, por lo que los dispositivos externos no pueden sincronizarse a ella, y viceversa.*

MIDI Implementation chart

YAMAHA [Digital Percussion]
Model DD-11 MIDI Implementation Chart

Date : 01/04 1990
Version : 1.0

Function		Transmitted PAD Chord Bass Rhythm	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default Changed	1-5, 16 10-14 15 16 1-16	1-16 X	See page 27
Mode	Default Messages Altered	3 X **************	3 X X	
Note Number	 : True voice	36-77 **************	24-108 24-108	See page 27
Velocity	Note on Note off	O 9nH, v=1-127 X 9nH, v=0	O 9nH, v=1-127 X 9nH, v=0 /8nH	
After Touch	Key's Ch's	X X	X X	
Pitch Bender		X	X	
Control Change		X	X	
Program Change	 : True #	X ************	O	See page 27
System Exclusive		X	X	
System Common	: Song Pos : Song Sel : Tune	X X X	X X X	
System Real Time	: Clock : Commands	X X	X X	
Aux Mes- sages	: Local ON/OFF : All Notes OFF : Active Sense : Reset	X X O X	X X O X	
Notes				

Mode 1 : OMNI ON, POLY
Mode 3 : OMNI OFF, POLY
Mode 2 : OMNI ON, MONO
Mode 4 : OMNI OFF, MONO
O : Yes
X : No

Troubleshooting

In many cases, what appear to be malfunctions can be traced to simple causes. Please check the following symptoms, causes and remedies before assuming that your DD-11 is faulty.

Fehlersuche

In vielen Fällen beruhen scheinbare Gerätestörungen auf simplen Ursachen. Gehen Sie daher zunächst gemäß der folgenden Auflistung von Symptomen, möglichen Ursachen und Abhilfemaßnahmen vor, wenn ein Defekt des DD-11 vermutet wird.

Guide de dépannage

Dans de nombreux cas, ce qui semble une erreur de fonctionnement a souvent une cause très simple. Veuillez tout d'abord lire les symptômes et causes, et essayer les remèdes suivants avant de présumer que votre DD-11 est défectueux.

Solución de problemas

En muchos casos, lo que parece ser un mal funcionamiento, puede solucionarse con facilidad. Compruebe los síntomas, causas y remedios siguientes antes de creer que la DD-11 está averiada.

Symptom / Symptôme Symptom / Síntoma	Cause / Cause Mögliche Ursache / Causa	Remedy / Remède Abhilfe / Remedio
A buzz or click occurs momentarily when the DD-11 is turned ON or OFF. **Schaltgeräusch bein Ein/ Ausschalten.** Un bourdonnement ou un clic se produit momentanément à la mise sous/ hors tension du DD-11. **Se produce un zumbido o "clic" momentáneamente cuando se conecta o desconecta la alimentación de la DD-11.**	This is a result of the transient power surge that occurs when the POWER switch ① is operated, and is normal. **Das Schaltgeräusch beim Ein/ Ausschalten stellt keine Störung dar.** Ceci est dû à une surtension passagère se produisant chaque fois que l'interrupteur d'alimentation (POWER) ① est sollicité. C'est un phénomène normal. **Ello se debe a una sobretensión transitoria que ocurre cuando se opera el interruptor POWER ①, lo cual es normal.**	———
The MULTI DISPLAY ③ is dim or completely dark. **Display ③ mit schwacher Anzeige oder vollständig dunkel** L'affichage MULTI DISPLAY ③ est peu clair ou complètement sombre. **El MULTI DISPLAY ③ es muy tenue o completamente oscuro.**	1. The batteries are running low. 2. The voltage may drop temporarily when the volume is turned up — this is normal. **1. Die Batterien sind erschöpft.** **2. Beim Erhöhen der Lautstärke ist ein kurzzeitiges Absinken der Spannung möglich (kein Anzeichen für Gerätestörung).** 1. Les piles sont presque vides. 2. Il peut y avoir une chute de tension temporaire lorsque le volume est augmenté. C'est un phénomène normal. **1. Las pilas están gastadas.** **2. La tensión puede caer momentáneamente cuando se sube el volumen, lo cual es normal.**	If the problem is caused by low batteries, the batteries should be replaced immediately. **Gegebenenfalls verbrauchte Batterien sofort austauschen.** Si le problème est dû aux piles, les remplacer immédiatement. **Si el problema se debe a pilas gastadas, deberán cambiarse inmediatemente las pilas.**
No sound from the DD-11 speakers. **Keine Klangwiedergabe über die DD-11-Lautsprecher** Aucun son ne sort des haut-parleurs du DD-11. **No hay sonido de los altavoces del DD-11**	1. The volume is turned down too low. 2. A plug is inserted into the HEADPHONES/ AUX.OUT jack ㉑ — this automatically shuts off the sound from the speakers. **1. Die Lautstärke ist zu weit reduziert.** **2. Buchse HEADPHONES/ AUX.OUT ㉑ ist beschaltet, wodurch die Lautsprecher automatisch abgetrennt werden.** 1. Le volume est trop bas. 2. Un cordon est branché à la prise HEADPHONES/ AUX. OUT ㉑. Ceci coupe automatiquement le son des haut-parleurs. **1. El volumen está demasiado bajo.** **2. Se ha insertado una clavija en la toma HEADPHONES/ AUX.OUT ㉑, lo cual desactiva automáticamente el sonido de los altavoces.**	1. Turn the volume up to an appropriate level. 2. Remove the plug from the HEADPHONES/ AUX.OUT jack. **1. Die Lautstärke auf einen passenden Pegel anheben.** **2. Den Klinkenstecker aus Buchse HEADPHONES/ AUX.OUT ziehen.** 1. Régler le volume à un niveau approprié. 2. Débrancher le cordon de la prise HEADPHONES/ AUX. OUT. **1. Suba el volumen al nivel apropiado.** **2. Desenchufe la clavija de la toma HEADPHONES/ AUX.OUT.**
The wrong instrument plays when you strike a pad. **Beim Schlagen eines Pads wird die falsche Instrumentenstimme ausgelöst.** Ce n'est pas le bon instrument qui résonne lorsque vous frappez un pad.	1. The desired instrument has not been properly assigned to the pad. 2. The POWER switch ① has been turned OFF and ON. **1. Nicht-ordnungsgemäße Zuordnung der gewünschten Instrumentenstimme zum Pad.** **2. Schalter POWER ① wurde auf OFF und wieder auf ON gestellt.** 1. L'instrument voulu n'a pas été correctement affecté au pad. 2. L'interrupteur d'alimentation (POWER) ① a été mis sur OFF puis à nouveau sur ON.	1. Assign the desired instrument to the pad(s). 2. The preset pad assignments (percussion set 00: ROCK DRUM SET 1) are restored whenever the DD-11 is turned ON, so this is not a malfunction. It is possible to restore all DD-11 preset data (PLAY bank chord sequencers and custom percussion set assignments) by re-initializing the internal RAM : turn the POWER switch ON while holding the number "0" button. **1. Die gewünschte Instrumentenstimme dem Pad/ den Pads zuordnen.** **2. Beim Einschalten des DD-11 wird stets die Vorgabeschlagzeuggruppe Nr. 00 (ROCKSCHLAGZEUG 1) aktiviert (also kein Anzeichen für eine Gerätestörung). Durch Rücksetzen des internen RAM können alle Speicherdaten im DD-11 (Akkordsequenzen in den PLAY-Speicherbanken und definierte Schlagzeuggruppen) auf ihren Ausgangswert gebracht werden. Hierzu ist die Stromversorgung einzuschalten und gleichzeitig Zifferntaste "0" zu drücken.** 1. Affectez l'instrument souhaité au(x) pad(s). 2. Les affectations de pad préréglées (ensemble de percussion 01: ROCK DRUM SET 1) sont rétablies à chaque mise sous tension du DD-11 et il ne s'agit donc pas d'un défaut de fonctionnement. Il est possible de rétablir toutes les données préréglées du DD-11 (Banque PLAY de séquenceur d'accord et

Symptom / Symptôme / Symptom / Síntoma	Cause / Cause / Mögliche Ursache / Causa	Remedy / Remède / Abhilfe / Remedio
Suena un instrumento erróneo cuando se acciona un accionador.	1. El instrumento deseado no se ha ajustado correctamente en el accionador. 2. Se ha desconectado (OFF) y se ha vuelto a conectar (ON) el interruptor POWER ①.	affectations d'ensemble de percussion) en réinitialisant la mémoire RAM interne. Pour ce faire, mettre l'interrupteur d'alimentation (POWER) sur ON tout en maintenant enfoncée la touche numérique "0". 1. Asigne el instrumento deseado en el accionador. 2. Las asignaciones de accionadores preajustadas (grupo de percusión 00: ROCK DRUM SET 1) se reponen siempre que se conecta la alimentación de la DD-11, por lo que no represente ningún mal funcionamiento. Es posible reponer todos los datos de preajustes de la DD-11 (secuenciadores de acordes de los bancos PLAY y asignaciones de grupos de percusión propios) reinicializando la RAM interna: Ponga el interruptor POWER en la posición ON mientras tiene presionado el botón del número "0".
"E1" appears on the display ③. Auf Display ③ erscheint Fehlermeldung "E1". L'indication "E1" apparaît sur l'affichage ③. Aparece "E1" en el visualizador ③.	The maximum polyphony of the DD-11 (28 notes) has been exceeded. Extra notes will not sound. Die Polyphonie-Kapazität des DD-11 (28 Noten) ist überschritten worden; zusätzlich eingegebene Noten bleiben stumm. La polyphonie maximale du DD-11 (28 notes) a été dépassée. Les notes supplémentaires ne seront pas entendues. La polifonía máxima de la DD-11 (28 notas) se ha excedido. Las notas adicionales no sonarán.	Press any button to clear the display and continue playing normally. Durch Drücken einer beliebigen Taste die Displayanzeige löschen und normal weiterspielen. Appuyez sur n'importe quelle touche pour effacer l'affichage et continuer à jouer normalement. Presione cualquier botón para borrar la visualización y siga tocando con normalidad.
"E2" appears on the display ③. Auf Display ③ erscheint Fehlermeldung "E2". L'indication "E2" apparaît sur l'affichage ③. Aparece "E2" en el visualizador ③.	A MIDI receive error has occurred. All currently active notes will be turned off. Auftreten eines MIDI-Empfangsfehlers; alle gegenwärtig aktivierten Noten werden gelöscht. Une erreur de réception MIDI s'est produite. Toutes les notes actives seront désactivées. Ha ocurrido un error de recepción MIDI. Todas las notas actualmente activas se desactivan.	Press any button to clear the display and continue playing normally. Durch Drücken einer beliebigen Taste die Displayanzeige löschen und normal weiterspielen. Appuyez sur n'importe quelle touche pour effacer l'affichage et continuer à jouer normalement. Presione cualquier botón para borrar la visualización y siga tocando con normalidad.
When the pads are struck hard the display goes out momentarily and then shows "00." Bei hartem Anschlagen der Pads erlischt das Display für einen Moment und zeigt dann "00" an. Lorsque les pads sont frappés avec force, l'affichage s'éteint momentanément et indique ensuite "00". Cuando se tocan con fuerza los accionadores de percusión, la visualización desaparece momentáneamente y luego muestra "00".	The batteries are running low. Die Batterien sind erschöpft. Les piles se vident. Se han gastado las pilas.	Replace the batteries. Batterien austauschen. Remplacez les piles. Cambie las pilas.
Chord changes do not occur as expected. Akkordwechsel nicht nach Wunsch Les changements d'accord ne se font pas de la manière attendue. Los cambios de acorde no ocurren como se espera.	Improper chord change timing. Falsche Zeitsteuerung des Akkordwechsels Synchronisation de changement d'accord incorrecte. Sincronización de cambio de acordes incorrecta.	Chord changes occur on individual beats of the selected rhythm style. The pads must therefore be played just prior to the beat on which the chord change is desired. Akkordwechsel erfolgen bei Einzeltaktschlägen des gewählten Rhythmusmusters. Daher sind die Pads unmittelbar vor dem Takt anzuschlagen, bei dem der Akkordwechsel erfolgen soll. Les changements d'accord se produisent sur les temps individuels du rythme sélectionné. Les pads doivent donc être frappés juste avant le temps sur lequel on désire le changement d'accord. Los cambios de acordes ocurren en tiempos individuales del estipo rítmico seleccionado. Por lo tanto, los accionadores deben tocarse justo antes del tiempo en el que se desea el cambio de acorde.
A recorded chord sequence played back with a newly-selected style has improper measure/chord timing. Falsche Takt/ Akkord-Zeitsteuerung bei Wiedergabe einer aufgezeichneten Akkordsequenz zu einem neugewählten Rhythmusmuster Lorsqu'une séquence d'accord enregistrée est reproduite avec un nouveau style la synchronisation mesure/ accord est incorrecte. La reproducción de una secuencia de acordes grabada con un nuevo estilo seleccionado tiene sincronización de compás/ acordes incorrecta.	The time signature of the recorded style and the playback style are different. Die Zeitcharakteristik von aufgezeichnetem Rhythmus und Wiedergaberhythmus ist verschieden. Le tempo du style enregistré et celui du style reproduit sont différents. La signatura del tiempo del estilo grabado y del estilo de reproducción es distinta.	Always play back a chord sequence using a style having the same time signature as the style with which it was recorded. Akkordsequenzen stets mit einem Rhythmus wiedergeben, der die gleiche Zeitcharakteristik wie der aufgezeichnete Rhythmus hat. Reproduisez toujours une séquence d'accord en utilisant un style ayant le même tempo que le style utilisé pour l'enregistrement. Reproduzca siempre una secuencia de acordes empleando un estilo que tenga la misma signatura que el estilo grabado.
When percussion set 10 is selected and Auto Bass Chord is used, some styles produce no bass and chords. Bei Wahl von Schlagzeuggruppe 10 und aktivierter Baß/ Akkordautomatik werden bei manchen Rhythmusmustern keine Bässe und Akkorde wiedergegeben. Lorsque l'ensemble de percussion 10 est sélectionné et que la fonction d'accompagnement automatique est utilisée, certains styles ne produisent ni accords, ni lignes de basse. Cuando se selecciona el grupo de percusión 10 y se usa el acompañamiento automático de acordes y bajo, algunos estilos no producen acordes ni bajo.	Styles 98 and 99 have no bass or chord backing. Bei Rhythmusmuster 98 und 99 ist keine Baß- oder Akkordbegleitung vorgesehen. Les styles 98 et 99 n'ont pas d'accompagnement de basse ou d'accord. Los estilos 98 y 99 no tienen acompañamiento automático de acordes y bajo.	———

Specifications

Percussion Pads
8 pads

Auto Rhythm Patterns (100 styles)
Pop Rock 1, Pop Rock 2, Pop Rock 3, Hard Pop 1, Hard Pop 2, M.O.R. 1, M.O.R. 2, M.O.R. 3, M.O.R. 4, Bounce Rock 1, Bounce Rock 2, Rock'n' Roll 1, Rock'n' Roll 2, 50's Rock'n' Roll, Hard Rock 1, Hard Rock 2, Heavy Metal, Speed Metal, Funk 1, Funk 2, Funk 3, Funk 4, Rap Beat, Rhythm & Blues 1, Rhythm & Bluse 2, Rhythm & Bluse 3, Soul 1, Soul 2, Soul 3, Shuffle 1, Shuffle 2, Shuffle 3, Slow Blues, Rock-A-Ballad 1, Rock-A-Ballad 2, Boogie Woogie, Country & Western, Euro Beat, Techno Rock, Punk Rock, Progressive Rock 1, Progressive Rock 2, Southern Rock, Fusion 1, Fusion 2, Fusion 3, Dixieland Jazz, Big Band Jazz, Be-Bop, Modern Jazz, Cool Jazz, Free Jazz, Swing 1, Swing 2, Swing Waltz, Waltz, Rock-A-Waltz, Samba Carnival, Jazz Samba, Fusion Samba 1, Fusion Samba 2, Bossa Nova 1, Bossa Nova 2, Swing Bossa, Lambada, Reggae 1, Reggae 2, Fusion Reggae, Ska, Mambo, Rhumba, Cha-Cha-Cha, Beguine, Merengue, Guaracha, Guajira, Habanera, Charanga, Mozambique, Pagode, Orisa, Calypso, Salsa, Fusion Salsa, Cumbia, Plena, Mapeye, Son Afro, Tamborito, Tango, March 1, March 2, Turkish March, Jingo, Bolero, Latin Bolero, Flamenco, Baion, Gamelan Kecak, Polynesian Beat

Instrument Voices
BASS Drum Gated Reverb, Bass Drum 1, Bass Drum 2, Snare Drum Gated Reverb, Snare Drum Low, Snare Drum Hi, Snare Drum Rim Shot, Tom Low 1, Tom Mid 1, Tom Hi 1, Tom Low 2, Tom Mid 2, Tom Hi 2, Hand Clap, Cowbell, Shaker, Hi Hat Close, Hi Hat Open, Crash Cymbal, Splash Cymbal, Ride Cymbal Cup, Ride

Technische Daten

Schlagflächen
8 Pads

Rhythmusbegleitung (100 Rhythmusmuster)
Pop Rock 1, Pop Rock 2, Pop Rock 3, Hard Pop 1, Hard Pop 2, M.O.R. 1, M.O.R. 2, M.O.R. 3, M.O.R. 4, Bounce Rock 1, Bounce Rock 2, Rock'n' Roll 1, Rock'n' Roll 2, 50's Rock'n' Roll, Hard Rock 1, Hard Rock 2, Heavy Metal, Speed Metal, Funk 1, Funk 2, Funk 3, Funk 4, Rap Beat, Rhythm & Blues 1, Rhythm & Bluse 2, Rhythm & Bluse 3, Soul 1, Soul 2, Soul 3, Shuffle 1, Shuffle 2, Shuffle 3, Slow Blues, Rock-A-Ballad 1, Rock-A-Ballad 2, Boogie Woogie, Country & Western, Euro Beat, Techno Rock, Punk Rock, Progressive Rock 1, Progressive Rock 2, Southern Rock, Fusion 1, Fusion 2, Fusion 3, Dixieland Jazz, Big Band Jazz, Be-Bop, Modern Jazz, Cool Jazz, Free Jazz, Swing 1, Swing 2, Swing Waltz, Waltz, Rock-A-Waltz, Samba Carnival, Jazz Samba, Fusion Samba 1, Fusion Samba 2, Bossa Nova 1, Bossa Nova 2, Swing Bossa, Lambada, Reggae 1, Reggae 2, Fusion Reggae, Ska, Mambo, Rhumba, Cha-Cha-Cha, Beguine, Merengue, Guaracha, Guajira, Habanera, Charanga, Mozambique, Pagode, Orisa, Calypso, Salsa, Fusion Salsa, Cumbia, Plena, Mapeye, Son Afro, Tamborito, Tango, March 1, March 2, Turkish March, Jingo, Bolero, Latin Bolero, Flamenco, Baion, Gamelan Kecak, Polynesian Beat

Instrumentenstimmen
BASS Drum Gated Reverb, Bass Drum 1, Bass Drum 2, Snare Drum Gated Reverb, Snare Drum Low, Snare Drum Hi, Snare Drum Rim Shot, Tom Low 1, Tom Mid 1, Tom Hi 1, Tom Low 2, Tom Mid 2, Tom Hi 2, Hand Clap, Cowbell,

Spécifications

Pads de percussion
8 pads

Motifs rythmiques automatiques (100 styles)
Pop Rock 1, Pop Rock 2, Pop Rock 3, Hard Pop 1, Hard Pop 2, M.O.R. 1, M.O.R. 2, M.O.R. 3, M.O.R. 4, Bounce Rock 1, Bounce Rock 2, Rock'n' Roll 1, Rock'n' Roll 2, 50's Rock'n' Roll, Hard Rock 1, Hard Rock 2, Heavy Metal, Speed Metal, Funk 1, Funk 2, Funk 3, Funk 4, Rap Beat, Rhythm & Blues 1, Rhythm & Bluse 2, Rhythm & Bluse 3, Soul 1, Soul 2, Soul 3, Shuffle 1, Shuffle 2, Shuffle 3, Slow Blues, Rock-A-Ballad 1, Rock-A-Ballad 2, Boogie Woogie, Country & Western, Euro Beat, Techno Rock, Punk Rock, Progressive Rock 1, Progressive Rock 2, Southern Rock, Fusion 1, Fusion 2, Fusion 3, Dixieland Jazz, Big Band Jazz, Be-Bop, Modern Jazz, Cool Jazz, Free Jazz, Swing 1, Swing 2, Swing Waltz, Waltz, Rock-A-Waltz, Samba Carnival, Jazz Samba, Fusion Samba 1, Fusion Samba 2, Bossa Nova 1, Bossa Nova 2, Swing Bossa, Lambada, Reggae 1, Reggae 2, Fusion Reggae, Ska, Mambo, Rhumba, Cha-Cha-Cha, Beguine, Merengue, Guaracha, Guajira, Habanera, Charanga, Mozambique, Pagode, Orisa, Calypso, Salsa, Fusion Salsa, Cumbia, Plena, Mapeye, Son Afro, Tamborito, Tango, March 1, March 2, Turkish March, Jingo, Bolero, Latin Bolero, Flamenco, Baion, Gamelan Kecak, Polynesian Beat

Voix instrumentales
Bass Drum Gated Reverb, Bass Drum 1, Bass Drum 2, Snare Drum Gated Reverb, Snare Drum Low, Snare Drum Hi, Snare Drum Rim Shot, Tom Low 1, Tom Mid 1, Tom Hi 1, Tom Low 2, Tom Mid 2, Tom Hi 2, Hand Clap, Cowbell, Shaker, Hi Hat Close, Hi Hat Open, Crash Cymbal,

Especificaciones

Accionadores de percusión
8 accionadores

Patrones rítmicos automáticos (100 estilos)
Pop Rock 1, Pop Rock 2, Pop Rock 3, Hard Pop 1, Hard Pop 2, M.O.R. 1, M.O.R. 2, M.O.R. 3, M.O.R. 4, Bounce Rock 1, Bounce Rock 2, Rock'n' Roll 1, Rock'n' Roll 2, 50's Rock'n' Roll, Hard Rock 1, Hard Rock 2, Heavy Metal, Speed Metal, Funk 1, Funk 2, Funk 3, Funk 4, Rap Beat, Rhythm & Blues 1, Rhythm & Bluse 2, Rhythm & Bluse 3, Soul 1, Soul 2, Soul 3, Shuffle 1, Shuffle 2, Shuffle 3, Slow Blues, Rock-A-Ballad 1, Rock-A-Ballad 2, Boogie Woogie, Country & Western, Euro Beat, Techno Rock, Punk Rock, Progressive Rock 1, Progressive Rock 2, Southern Rock, Fusion 1, Fusion 2, Fusion 3, Dixieland Jazz, Big Band Jazz, Be-Bop, Modern Jazz, Cool Jazz, Free Jazz, Swing 1, Swing 2, Swing Waltz, Waltz, Rock-A-Waltz, Samba Carnival, Jazz Samba, Fusion Samba 1, Fusion Samba 2, Bossa Nova 1, Bossa Nova 2, Swing Bossa, Lambada, Reggae 1, Reggae 2, Fusion Reggae, Ska, Mambo, Rhumba, Cha-Cha-Cha, Beguine, Merengue, Guaracha, Guajira, Habanera, Charanga, Mozambique, Pagode, Orisa, Calypso, Salsa, Fusion Salsa, Cumbia, Plena, Mapeye, Son Afro, Tamborito, Tango, March 1, March 2, Turkish March, Jingo, Bolero, Latin Bolero, Flamenco, Baion, Gamelan Kecak, Polynesian Beat

Voces de instrumentos
Bass Drum Gated Reverb, Bass Drum 1, Bass Drum 2, Snare Drum Gated Reverb, Snare Drum Low, Snare Drum Hi, Snare Drum Rim Shot, Tom Low 1, Tom Mid 1, Tom Hi 1, Tom Low 2, Tom Mid 2, Tom Hi 2, Hand Clap, Cowbell,

Cymbal, Conga Low, Conga Hi, Conga Muted, Bongo Low, Bongo Hi, Timbale Low, Timbale Hi, Claves Low, Claves Hi, Agogo Low, Agogo Hi, Cuica Low, Cuica Hi, (Pad only) Vibraphone, (Pad only) Marimba, (Pad only) Steel Drum, (Pad only) Timpani, (Pad only) Orchestra Hit

Controls and Display
Power Switch, Volume Control, Multi Display, Chord Sequencer Record Button, Chord Sequencer Play 1, 2, and 3 Buttons and Indicators, Rhythm Control Start/ Stop Button, Rhythm Control Fill In 1 and 2 Buttons, Rhythm Control Intro/ Ending Button, Rhythm Control Synchro Break Button and Indicator, Tempo ◀ and ▶ Buttons,
Number Buttons, Percussion Set Button and Indicator, Style Button and Indicator, Pad/ Pedal Assign ◀ and ▶ Buttons, MIDI TRANSMIT CH Button, Demo Button, Percussion Pads, Style List, Chord Type Symbols

Other Functions
Auto Rhythm Demonstration, Touch-Level Sensitive Pads

Auxiliary Jacks
DC9-12V In, Headphones/ Aux Out, MIDI IN and OUT, Foot Pedal

Main Amplifier
3W x 2 (RMS)

Speaker
10 cm x 2

Rated Voltage
DC 9V:
- Six 1.5V SUM-2, R-14, "C" size or equivalent batteries
- AC Power adaptor (PA-3, PA-4, PA-40)

Dimensions (W x D x H)
608mm x 281mm x 105 mm)
(23-7/ 8" x 11" x 4-1/ 8")

Shaker, Hi Hat Close, Hi Hat Open, Crash Cymbal, Splash Cymbal, Ride Cymbal Cup, Ride Cymbal, Conga Lo, Conga Hi, Conga Muted, Bongo Lo, Bongo Hi, Timbale Lo, Timbale Hi, Claves Lo, Claves Hi, Agogo Lo, Agogo Hi, Cuica Lo, Cuica Hi, (nur Pad) Vibraphone, (nur Pad) Marimba, (nur Pad) Steel Drum, (nur Pad) Timpani, (nur Pad) Orchestra Hit

Bedienelemente und Display
Betriebsschalter, Lautstärkeregler, Mehrfach-Display, Aufnahmetaste für Akkord-Sequencer, Wiedergabetaste 1, 2 und 3 für Akkord-Sequencer und zugehörige Anzeigen, Start/ Stopp-Taste für Rhythmuseinstellung, Zwischentakttaste 1 und 2 für Rhythmuseinstellung, Auftakt/ Schlußtakttaste für Rhythmuseinstellung, Synchron-Breaktaste für Rhythmuseinstellung und zugehörige Anzeige, Tempo-Tasten ◀ und ▶, Zifferntasten, Taste für Rhythmusgruppe und zugehörige Anzeige, Rhythmusmustertaste und zugehörige Anzeige, Pad/ Pedal-Zuweisungstasten ◀ und ▶, MIDI-Übertragungskanaltaste, Demo-Taste, Schlagflächen (Pads), Rhythmusmuster-Liste und Akkordsymbole

Weitere Funktionen
Demo-Funktion für Rhythmusbegleitung, Anschlagdynamik für Pads

Anschlußbuchsen
Gleichspannungseingang (DC9-12V IN), Kopfhörerbuchse/ Aux-Ausgang (HEADPHONES/ AUX. OUT), MIDI-Ein/ Ausgang (MIDI IN/ OUT) und Fußschaltereingang (FOOT PEDAL)

Splash Cymbal, Ride Cymbal Cup, Ride Cymbal, Conga Low, Conga Hi, Conga Muted, Bongo Low, Bongo Hi, Timbale Low, Timbale Hi, Claves Low, Claves Hi, Agogo Low, Agogo Hi, Cuica Low, Cuica Hi, (Pad only) Vibraphone, (Pad only) Marimba, (Pad only) Steel Drum, (Pad only) Timpani, (Pad only) Orchestra Hit

Commandes et affichage
Interrupteur d'alimentation, commande de volume, touche RECORD du séquenceur d'accord, touches et témoins PLAY 1, 2 et 3 du séquenceur d'accord, touche START/ STOP de commande du rythme, Touches FILL IN 1 et 2 de commande du rythme, Touche INTRO/ ENDING de commande du rythme, touche et témoin SYNCHRO BREAK de commande du rythme, Touche TEMPO ◀ et ▶, touches numériques, touche et témoin PERCUSSION SET, touche et témoin STYLE, touches PAD/ PEDAL ASSIGN ◀ et ▶, touche MIDI TRANSMIT CH, touche DEMO, pads de percussion, liste des styles, symboles des types d'accord

Autres fonctions
Démonstration de rythme automatique, pads sensibles au toucher

Prises auxiliaires
DC9-12V IN, HEADPHONES/ AUX OUT, MIDI IN et OUT, FOOT PEDAL

Amplificateur principal
3 w x 2 (eff)

Haut-parleur
10 cm x 2

Tension nominale
9 V cc
- Six piles de 1,5 V SUM-2, R-14 de format "C" ou des piles équivalentes
- Adaptateur secteur (PA-3, PA-4, PA-40)

Dimensions (L x P x H)
608 mm x 281 mm x 105 mm

Shaker, Hi Hat Close, Hi Hat Open, Crash Cymbal, Splash Cymbal, Ride Cymbal Cup, Ride Cymbal, Conga Low, Conga Hi, Conga Muted, Bongo Low, Bongo Hi, Timbale Low, Timbale Hi, Claves Low, Claves Hi, Agogo Low, Agogo Hi, Cuica Low, Cuica Hi, (Pad only) Vibraphone, (Pad only) Marimba, (Pad only) Steel Drum, (Pad only) Timpani, (Pad only) Orchestra Hit

Controles y visualizador
Interruptor de alimentación, control de volumen, visualizador múltiple, botón de grabación de secuenciador de acordes, botones e indicadores de interpretación de secuenciador de acordes 1, 2, y 3, botón de inicio/ parada del control del ritmo, botones de relleno de control del ritmo 1 y 2, botón de preludio/ coda de control del ritmo, botón e indicador de interrupción sincronizada del control del ritmo, botones ◀ y ▶ del tempo,Botones numéricos, botón e indicador de grupos de percusión, botón e indicador del estilo, botones ◀ y ▶ de asignación de accionadores/ pedal, botón de canal de transmisión MIDI (MIDI TRANSMIT CH), botón de demostración, accionadores de percusión, lista de estilos, simbolos del tipo de acorde

Otras funciones
Demostración automática de ritmos, accionadores sensibles al nivel de accionamiento

Tomas auxiliares
DC9-12V In, Headphones/ Aux Out, MIDI IN and OUT, Foot pedal

Amplificador principal
3W x 2 (RMS)

Altavoz
10 cm x 2

Weight
2.2 kg (4.9 lbs.) excluding batteries

Original Accessory
Percussion Sticks, Foot Pedal

* Specifications subject to change without notice.

Verstärkerleistung
2 x 3 W (Effektivwert)

Lautsprecher
10 cm Durchmesser, 2 Stück

Betriebsspannung
9 V Gleichspannung:
- sechs 1,5-V-Babyzellen (SUM-2, R-14 bzw. C-Format) oder entsprechende Alkali-Batterien
- Netzadapter (PA-3, PA-4 oder PA-40 von Yamaha)

Abmessungen (BxTxH)
608 x 281 x 105 mm

Gewicht
2,2 kg ohne Batterien

Zubehör
Schlagstöcke und Fußschalter

** Änderungen vorbehalten.*

Poids
2,2 kg piles non comprises

Accessoires fournis
Baguettes de percussion, pédale

** Les spécifications peuvent être modifiées sans aucun avis.*

Tensión nominal
9V CC:
- Seis pilas de 1,5V del tamaño "C" SUM-2, R-14 o equivalentes
- Adaptador de alimentación de CA (PA-3, PA-4, PA-40)

Dimensiones (An x Prf x Al)
608 mm x 281 mm x 105 mm

Peso
2,2 kg sin las pilas

Accesorios opcionales
Baquetas de percusión, pedal

** Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.*

FCC INFORMATION

IMPORTANT NOTICE : DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

IMPORTANT :

When connecting this product to accessories and/ or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions.
Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

NOTE :

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/ uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/ s.

In the case of radio or TV interference, relocate/ reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park CA, 90620

* This applies only to products distributed by Yamaha Corporation of America.
* Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Corporation of America vetriebenen Produkte.
* Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Corporation of America.
* Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Coporation of America.

Wichitiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das
Musikinstrument Typ DD–11

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der
VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhal-tung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

* This applies only to products distributed by Yamaha Europa GmbH.
* Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Europa GmbH vertriebenen Produkte.
* Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Europa GmbH.
* Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Europa GmbH.

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

* This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
* Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Canada Music Ltd. vertriebenen Produkte.
* Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Music Ltd.
* Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Canada Music Ltd.

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No. DD–11
Serial No. ________

Concerning the Warranty
This product was made for international distribution, and since the warranty for this type of product varies from marketing area to marketing area, please contact the selling agency for information concerning the applicable warranty and/or service policies.

Die Seriennummer befindet sich an der Unterseite des Instruments. Wir empfehlen, diese Nummer sicherheitshalber an der unten vorgesehenen Stelle einzutragen, um sie auch im Falle eines Diebstahls jederzeit zur Hand zu haben.

Model-Nr. DD–11
Serien-Nr. ________

Hinweis zur Garantie
Dieses Produkt wird international vertrieben, und die Garantiebedingungen sind von Vertriebsland zu Vetriebsland verschieden. Ihr Händler gibt Ihnen gerne ganauere Informationen zu den in Ihrem Land gültigen Garantie und/oder Servicebedingungen..

Le numéro de série de ce produit figure sur le socle de l'appareil. Il conviendra de noter ce numéro de série dans l'espace réservé ci-dessous ét de conserver ce manuel: celui-ci constitue le document permanent de votre achat et permet l'identification en cas de vol.

Modèle No. DD–11
No. de série: ________

Remarque relative à la garantie
Ce modèle est destiné à être distribué à l'échelle internationale. Etant donné que les conditions de garantie pour ce type de produit varient en fonction des zones de commercialisation, prière de prendre contact avec l'agence chargée des ventes pour tous renseignements relatifs aux conditions de garantie et de service après-vente.

El número de serie de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. Sírvase anotar este número de serie en el espacio proporcionado debajo y guarde este manual como comprobante de compra para ayudar a la identificación en caso de robo.

N° de modelo DD–11
N° de serie ________

Concerniente a la garantía
Este producto ha sido fabricado para ser distribuido internacionalmente y, como la garantía para este tipo de producto varía en relación a su área de comercialización, sírvase consultar con el agente de ventas sobre la información en torno a la garantía aplicable y/o políticas de servicio.

YAMAHA

YAMAHA CORPORATION
P. O. Box 1, Hamamatsu, Japan

9006 VJ57890 Printed in Japan ©